

TR-I-0332

音声言語翻訳実験システム
ASURAの対象コーパス

The Target Corpus of ASURA

鈴木 雅実 田代 敏久 浦谷 則好
Masami SUZUKI Toshihisa TASHIRO Noriyoshi URATANI

1993年3月

概要

音声言語翻訳実験システムASURAで、処理の対象となった日本語の対象コーパスについて、その一覧を示すとともに作成の経緯等について述べる。

ATR自動翻訳電話研究所
ATR Interpretin Telephony Research Laboratories
©ATR自動翻訳電話研究所 1993
©1993 by ATR Interpretin Telephony Research Laboratories

目次	1
目次	
1 はじめに	2
2 対象コーパス成立の経緯	2
3 コーパスの特徴	3
4 モデル会話文の一覧	5
5 機能試験例文の一覧	12
6 語彙の一覧	26
参考文献	60
A 国際共同実験用コーパス	61
B 「目的指向型」電話会話表現形	66

1 はじめに

本報告書は、ATR自動翻訳電話研究所で開発を進めてきた、音声言語翻訳実験システム ASURA (SL-TRANS) で、処理の対象としている日本語入力文と、それに含まれる語彙の一覧を示したものである。内容は、はじめに対象コーパスの成立の経緯を述べ、それらの特徴を簡単に説明した後、実際のコーパスと語彙の一覧、および関連資料を付した。

2 対象コーパス成立の経緯

周知の通り ATR では、「国際会議に関する問い合わせ」を仮想的なタスクとした電話会話を、音声言語翻訳の実験対象として、研究を進めてきた。ここで、その対象コーパス作成の歴史的経緯を振り返り、現在の処理対象を確認することとする。

ATRにおける音声言語翻訳の対象タスク領域として「国際会議の参加に関する電話による問い合わせ」が選ばれてまもなく、具体的な処理対象である模擬的な会話例が作成された。これが、12ファイルからなる、いわゆるモデル会話(サンプル会話とも呼ばれる)であり、電話やキーボードにより収録された模擬会話の内容がその母体となっている。参考文献 [1] [2] によれば、1989年の段階では、モデル会話のうち最初の基本的な2会話(A, B)の37文が処理可能であった。1990年当時までは、雑音を除去した環境で録音された、アナウンサーによる文節発声を入力として、モデル会話 A, B, 1~5の範囲で実験が行なわれていた。この段階までが、音声言語翻訳実験システム SL-TRANS の第1バージョンと言える。

1990年以降、システムの改良と規模の拡大が精力的に進められ、1991年に発表された SL-TRANS 2 [4] では、話者適応とマイク入力が可能で、モデル会話のほぼ全体について日英翻訳を達成した。また、これと平行して、次の(プロジェクト終了時)の目標が立案され、翻訳処理のレベルでは約1500語の語彙を擁するシステムを目指して開発が進められた。その根拠は、特定のタスク領域では、1500語ほどの語数があれば、比較的頻度の高い会話表現をカバーでき、システムの中期目標として適切である、と考えられたことによる。このことは、ATR言語データベースから検索した、「国際会議」の話題での頻度2以上の語彙の分布状況からも、妥当な判断と思われる。

こうして、1500語規模の具体的な処理対象として、「国際会議」に関する話題を中心とした、試験例文の作成が課題となった。その基礎データを得るために日本アイアール社の協力により、「基本会話表現に関する日英対応表」(ATR内部資料, 1991年)が作成された。また、参考文献 [3] を基に、処理対象(候補)の表現一覧も準備され、具体的な例文の選定作業に移った。この試験例文は、上記の日英対応表の中から、国際会議に関する話題を前提として実際に発話されそうな文を中心に、扱うべき対象を含んだものを選択した。処理の難易度や文の長さ、語彙のバランス等を考慮して、600文のセットをまず確立した。

その後、翻訳処理の評価方法に関する議論を経て、日本語教育の観点からの重要度の尺度も加味した、「目的指向型」電話会話表現形(本報告の付録Bに記載)が作成された。この資料に含まれる重要表現のうち、前の600文に含まれない表現をカバーするため、さらに38文が追加例文として作成された。このように638文の試験例文は、日本語の標準的な会話表現の主要部分を含み、その処理状況を検証するための「機能試験例文」としての性格が強くなっている。従って、モデル会話とは異なる特徴をもつコーパスとなっており、その比較は次章で簡単に述べる。

機能試験例文638文は相対的にモデル会話よりも規模・難易度の点でも上がっているが、その処理の状況については、現在ASURAの名で発表されている、ATRの音声言語翻訳実験システム[5][10]の上での実験・評価結果等が報告されているので、関連資料を参考にされたい。[7]

また、これまで述べたような日英音声言語翻訳の対象範囲の拡大とは別に、国際間の共同プロジェクトCSTARによる「自動翻訳電話の国際共同実験」が、1993年1月28日に実施され成功を収めたが、その対象コーパスの作成について簡単に触れる。参考文献[6]にもあるので、詳しくは述べないが、基本的にモデル会話12ファイルを対象として、ATRでは日英翻訳の他に日独翻訳を担当した。[11]また、このとき初めて行なわれた双方向の音声言語翻訳のデモを効果的なものにするため、モデル会話の中から適切と思われる数種類の会話を選び、音声認識や言語翻訳の状況を見ながら、最終的なデモ用コーパスとして調整した。その内容は、本報告の付録Aに掲載したので、オリジナルのモデル会話と比較されたい。

3 コーパスの特徴

前章で対象コーパス作成の経緯を述べたが、ここでは、モデル会話(m-set)と機能試験例文(e-set)を比較しながら、その特徴を簡単に説明する。

まず、モデル会話の個々の会話は、「国際会議の参加に関する問い合わせ」の中で、基本的な問い合わせ事項と思われるをサブトピックに従って、丁寧な話し言葉のスタイルで作られている。Spontaneous Speechとは異なり、言い淀みや言い直し等の表現は含まれない。各会話中の文数17～38で、会話番号が下るに従って、複雑さも増す傾向がある。

次に、機能試験例文(e-set)は「国際会議に関する話題」にほぼ限定しているものの、付録Bにもあるような各種の会話表現を盛り込んであるため、モデル会話よりも多様な現象が含まれており、全体として処理の難易度が高くなっている。また、モデル会話のように場面がある程度固定した状況とは異なり、個々の例文は何通りもの解釈ができる場合があり、期待される翻訳結果を一意に決めることが困難なものも多い。

ここで、m-set および e-set それぞれの特徴を種々の数字の上で比較してみる。

表1 2種類のコーパスの比較

コーパス	異なり語数	平均語数	平均文節数
モデル会話(m-set)	366	6.66	2.73
機能試験例文(e-set)600文	1112	9.36	4.18

なお、上記の語数は構文解析部の形態素(見出し語)数でカウントした数値である。したがって、品詞の違いや、音声認識・構文解析の処理単位の違い等を考慮した語彙数は、さらに大きくなる。これらの語彙の一覧については、6章を参照されたい。[8][9]

次に示すのは、1993年3月12日現在、ATRで使用している日本語解析文法(上のm-set, e-setを包含するもの)から抽出された、語彙項目(見出し語と統語カテゴリーの組合せ)の数である。

表2 コーパスに対応する文法中の語彙項目の比較

対象コーパス	語彙項目数
モデル会話(m-set)	499
機能試験例文(e-set)	1327

また、モデル会話には全く同じ発話(「もしもし」、「そうです」等)が繰り返し出現する他、使用される表現も限られるのに対し、機能試験例文は付録Bにあるような各種の表現を含み、文としてはすべて異なっている。従って、上記のようなデータの比較に見る以上に、処理の対象範囲の差が大きいと言える。

4 モデル会話文の一覧

次ページ以降に示すのは、電話による「国際会議の参加に関する問い合わせ」を想定した12種類のモデル会話である。会話番号とともに、上記問い合わせ内容のサブトピックを付してある。また、発話番号の直後に、該当する電話会話の発話者のうち、どちらの発話であるかを次の略号

q = questioner (質問者)

s = secretary (会議事務局)

によって示している。

なお、各文とも文節発声の区切り箇所には / が挿入してある。

会話A 参加申し込み - 登録用紙の送付

- da-01 q もしもし
 da-02 q そちらは/会議事務局ですか
 da-03 s はい
 da-04 s そうです
 da-05 q 会議に/申し込みたいのですが
 da-06 s 登録用紙は/既に/お持ちでしょうか
 da-07 q いいえ
 da-08 q まだです
 da-09 s 分かりました
 da-10 s それでは/登録用紙を/お送りいたします
 da-11 s ご住所と/お名前を/お願いします
 da-12 q 住所は/大阪市/北区/茶屋町/二十三です
 da-13 q 名前は/鈴木真弓です
 da-14 s 分かりました
 da-15 s 登録用紙は/至急/送らせていただきます
 da-16 s 分からない/点が/ございましたら/いつでも/お聞きください
 da-17 q ありがとうございます
 da-18 q それでは/失礼します
 da-19 s どうも/失礼いたします

会話B 登録用紙の送付と参加費用

- db-01 q もしもし
 db-02 s こちらは/会議事務局です
 db-03 q 会議に/参加したいのですが
 db-04 q どうすれば/よろしいですか
 db-05 s まず/登録用紙で/手続きを/していただかなくては/なりません
 db-06 s もう/登録用紙は/お持ちでしょうか
 db-07 q まだです
 db-08 q 用紙を/送ってください
 db-09 s では/ご住所と/お名前を/お願いします
 db-10 q 住所は/大阪市/東区/徳井町/一の/二です
 db-11 q 名前は/清水太郎です
 db-12 s 分かりました
 db-13 q 参加料は/要るのでしょうか
 db-14 s はい
 db-15 s 登録費として/お一人/三万/五千円が/必要です
 db-16 q そうですか
 db-17 q どうも/ありがとうございました
 db-18 s 失礼いたします

会話1 参加申し込み - 登録用紙の送付

- d1-01 q もしもし
 d1-02 q そちらは/会議事務局ですか
 d1-03 s はい
 d1-04 s そうです
 d1-05 s どのような/ご用件でしょうか

- d1-06 q 会議に/申し込みたいのですが
 d1-07 q どのような/手続きを/すれば/よろしいのでしょうか
 d1-08 s 登録用紙で/手続きを/してください
 d1-09 s 登録用紙は/既に/お持ちでしょうか
 d1-10 q いいえ
 d1-11 q まだです
 d1-12 s 分かりました
 d1-13 s それでは/登録用紙を/お送りいたします
 d1-14 s ご住所と/お名前を/お願いします
 d1-15 q 住所は/大阪市/北区/茶屋町/二十三です
 d1-16 q 名前は/鈴木真弓です
 d1-17 s 分かりました
 d1-18 s 登録用紙を/至急/送らせていただきます
 d1-19 q よろしく/お願いします
 d1-20 q それでは/失礼します

会話2 参加費用の問い合わせ

- d2-01 s はい
 d2-02 s こちらは/会議事務局です
 d2-03 q 会議の/参加料について/教えていただきたいのですが
 d2-04 q 今/会議に/申し込めば/参加料は/いくらですか
 d2-05 s はい
 d2-06 s 参加料は/現在/お一人/三万/五千円です
 d2-07 s 来月/お申し込みになりますと/四万円です
 d2-08 s 参加料には/予稿集代と/歓迎会費が/含まれています
 d2-09 q わたしは/情報処理学会の/会員なのですが
 d2-10 q 参加料の/割引は/ないのですか
 d2-11 s 今回は/割引を/行っておりません
 d2-12 q そうですか
 d2-13 q 参加料は/どのように/お支払いしたら/よいのですか
 d2-14 s 参加料は/銀行振り込みです
 d2-15 s 案内書に/記載されている/口座番号に/振り込んでください
 d2-16 s また/期限は/今年いっぱいです
 d2-17 q 分かりました
 d2-18 q どうも/ありがとございました
 d2-19 s どう/いたしまして
 d2-20 s 分からない/点が/ございましたら/いつでも/お聞きください
 d2-21 s 失礼いたします

会話3 会議の内容と使用言語について

- d3-01 s はい
 d3-02 s こちらは/会議事務局です
 d3-03 q 会議に/論文を/発表したいと/思っているのですが
 d3-04 q 会議の/内容について/教えてください
 d3-05 s 今回の/会議は/通訳電話に/関連する/広範な/研究分野を/含んでいます
 d3-06 s 言語学や/心理学を/専攻する/方にも/参加していただく/予定です
 d3-07 q 分かりました
 d3-08 q とところで/会議での/公式言語は/何ですか

- d3-09 s 英語と/日本語です
 d3-10 q わたしは/日本語が/全然/分からないのですが
 d3-11 q 発表が/日本語で/行なわれる/場合/英語への/同時通訳は/あるのですか
 d3-12 s はい
 d3-13 s 英語への/同時通訳を/用意しております
 d3-14 q 分かりました
 d3-15 q どうも/ありがとうございました
 d3-16 q さようなら

会話4 会議の概要について

- d4-01 s こちらは/会議事務局です
 d4-02 q 会議について/詳しい/ことを/教えてください
 d4-03 s 会議の/案内書は/お持ちですか
 d4-04 q いいえ
 d4-05 q 持っていません
 d4-06 s そうですか
 d4-07 s 会議は/八月/二十二日から/二十五日まで/京都国際会議場で/開催されます
 d4-08 s 参加料は/四万円です
 d4-09 s 発表を/希望されるのでしたら/三月/二十日までに/要約を/提出してください
 d4-10 s 会議の/案内書をお送りいたしますので/それを/ご覧ください
 d4-11 s 失礼ですが/お名前と/ご住所を/お願いいたします
 d4-12 q アダムスミスです
 d4-13 q 住所は/大阪市/東区/玉造/二丁目/二十七の/七です
 d4-14 s 分かりました
 d4-15 s 電話番号も/お聞きしたいのですが
 d4-16 q はい
 d4-17 q 三七二の/八〇一八です
 d4-18 s 三七二の/八〇一八でございますね
 d4-19 q はい
 d4-20 q そうです
 d4-21 q それでは/よろしく/お願いします
 d4-22 q 失礼します

会話5 キャンセルについて

- d5-01 s はい
 d5-02 s こちらは/会議事務局でございます
 d5-03 q ちょっと/お願いが/あるのですが
 d5-04 q わたしは/会議に/申し込みを/した/者です
 d5-05 q 参加を/取り消したいのですが
 d5-06 s お名前を/お伺いできますでしょうか
 d5-07 q はい
 d5-08 q ベル研の/ジムワイベルです
 d5-09 s 既に/登録料の/八万/五千円を/振り込まれておられますね
 d5-10 q はい
 d5-11 q そうです
 d5-12 q 登録料を/払い戻していただけますか
 d5-13 s お気の毒ですが/できません
 d5-14 s 案内書にも/書いていますが

- d5-15 s 九月/二十七日/以後の/取り消しに対する/払い戻しは/できません
 d5-16 s 後日/プログラムと/予稿集を/お送りいたします
 d5-17 q では/誰かが/わたしの/代わりに/参加する/ことは/できますか
 d5-18 s それは/別に/問題ありません
 d5-19 s 代理人が/参加する/場合は/あらかじめ/こちらまで/お知らせください
 d5-20 q 分かりました
 d5-21 q 代理人が/決まりましたら/お知らせいたします
 d5-22 q では/失礼します

会話6 市内観光ツアー

- d6-01 s はい
 d6-02 s こちらは/会議事務局ですが
 d6-03 q 会議の/間に/市内観光が/あるようですが
 d6-04 q まだ/参加できますか
 d6-05 s はい
 d6-06 s まだ/参加可能です
 d6-07 s 八月/五日の/午後に/清水寺/金閣寺/龍安寺などを/見学します
 d6-08 s 参加なさいますか
 d6-09 q 参加料は/いくらですか
 d6-10 s 八千円です
 d6-11 s 参加料には/夕食代も/含まれています
 d6-12 q 講演者も/参加されるのですか
 d6-13 s 講演者の/何人かは/参加する/予定に/なっています
 d6-14 q そうですか
 d6-15 q それでは/参加したいと/思います
 d6-16 s では/お名前と/人数を/お願いいたします
 d6-17 q ケンブラウンと/申します
 d6-18 q 家内と/参加します
 d6-19 s 集合場所は/会議場の/受付の/前に/なっております
 d6-20 s 参加料は/当日/集合場所で/お支払ってください
 d6-21 q 分かりました
 d6-22 q ありがとうございます
 d6-23 s では/お待ちしております

会話7 会議の話題に関する問い合わせ

- d7-01 s はい
 d7-02 s こちらは/会議事務局です
 d7-03 q 会議で/扱う/話題に/関して/質問したいんですが
 d7-04 s はい
 d7-05 s 何でしょうか
 d7-06 q 機械翻訳と/いう/話題が/案内書に/載っていますが
 d7-07 q 具体的に/これは/どういう/内容の/もの/なんですか
 d7-08 s 申し訳/ありませんが/こちらでは/専門的な/質問に/お答えできません
 d7-09 s 第二版の/案内書に/会議で/発表される/論文の/題目が/載っております
 d7-10 s そちらを/見ていただけないでしょうか
 d7-11 q いいですよ
 d7-12 q それでは/早急に/その/案内書を/送ってください
 d7-13 q 送り先は/大阪市/東区/城見/二の/一の/六十一/渡辺明です

- d7-14 s 大阪市/東区/城見/二の/一の/六十一/渡辺明様ですね
 d7-15 q はい
 d7-16 s 早速/送らせていただきます
 d7-17 s 他に/何か/ございますか
 d7-18 q いいえ
 d7-19 q ありません
 d7-20 q ありがとうございます
 d7-21 q 失礼します

会話8 原稿の送付について

- d8-01 s はい
 d8-02 s 会議事務局です
 d8-03 q ちょっと/お聞きしたい/ことが/あるんですが
 d8-04 q わたしは/今度の/会議に/発表したいと/思っているんですが
 d8-05 q どのような/手続きを/すれば/よろしいでしょうか
 d8-06 s まず/二百字の/要約を/三月/二十日までに/こちらまで/お送りください
 d8-07 s こちらで/審査を/行ない/五月/二十日までに/結果を/お送りします
 d8-08 s 投稿が/受理された/場合/原稿用紙を/同封いたします
 d8-09 s 六月/三十日までに/原稿の/送付を/お願いします
 d8-10 q 分かりました
 d8-11 q 要約は/どのような/書式で/書けば/いいんですか
 d8-12 s 所定の/申込用紙が/ありますので/それに/記入してください
 d8-13 s それでは/申込用紙を/送りますので/送り先を/お願いします
 d8-14 q 分かりました
 d8-15 q 人工知能研究所の/ジョージオハラです
 d8-16 q 住所は/東京都/豊島区/東池袋/三丁目/二番/五号です
 d8-17 s 人工知能研究所の/ジョージオハラ様ですね
 d8-18 s ご住所は/東京都/豊島区/東池袋/三丁目/二番/五号で/よろしいですね
 d8-19 q はい
 d8-20 q そうです
 d8-21 q それでは/申込用紙の/送付を/よろしく/お願いします
 d8-22 s はい
 d8-23 s 分かりました
 d8-24 s では/早速/お送りいたします
 d8-25 s 失礼いたします

会話9 会議場への行き方について

- d9-01 q そちらは/会議事務局ですか
 d9-02 s はい
 d9-03 s 会議事務局です
 d9-04 s 何の/ご用件でしょうか
 d9-05 q 会議場へ/どう/やって/行ったら/いいか/教えて欲しいんですが
 d9-06 q 今/京都駅に/いるんです
 d9-07 s 地下鉄で/北大路駅まで/行ってください
 d9-08 s そこから/国際会議場へ/行く/バスが/利用できます
 d9-09 s 北大路駅では/タクシーも/利用できます
 d9-10 q 京都駅から/タクシーで/会議場まで/行くには/いくらぐらい/かかりますか
 d9-11 s 京都駅からですと/およそ/六千円/かかります

- d9-12 q では/北大路駅からですと/いくらぐらい/かかりますか
 d9-13 s 北大路駅からですと/おおよそ/九百円です
 d9-14 q 分かりました
 d9-15 q どうも/ありがとうございました
 d9-16 s いいえ
 d9-17 s どう/いたしまして

会話10 ホテルの予約について

- d10-01 q もしもし
 d10-02 s はい
 d10-03 s 会議事務局でございます
 d10-04 q 会議の/宿泊施設について/お尋ねしたいのですが
 d10-05 q そちらで/どこか/紹介していただけますか
 d10-06 s はい
 d10-07 s わたしどもで/ご紹介できる/ホテルは/京都ホテルと/京都プリンスホテルです
 d10-08 s 一人部屋の/値段は/一晚/七千円から/一万円です
 d10-09 s 二人部屋の/値段は/九千/五百円から/六万円です
 d10-10 q そうですか
 d10-11 q どちらの/ホテルが/会議場に/近いですか
 d10-12 s 京都プリンスホテルが/会議場には/近いんですが
 d10-13 q それでは/京都プリンスホテルを/予約したいのですが
 d10-14 q ホテルの/手配も/していただけるのですか
 d10-15 s はい
 d10-16 s 京都ホテルと/京都プリンスホテルは/予約できます
 d10-17 q そうですか
 d10-18 q では/京都プリンスホテルの/七千円の/一人部屋を/お願いします
 d10-19 s はい
 d10-20 s 京都プリンスホテルの/七千円の/一人部屋ですね
 d10-21 q はい
 d10-22 q そうです
 d10-23 s いつから/お泊まりに/なりますか
 d10-24 q 八月/四日の/夜からです
 d10-25 q 八日の/朝まで/お願いします
 d10-26 s 分かりました
 d10-27 s 少々/お待ちください
 d10-28 s お部屋が/取れるかどうか/調べます
 d10-29 s お部屋を/お取りできます
 d10-30 s では/お名前と/ご住所を/お願いします
 d10-31 q 中村一雄です
 d10-32 q 住所は/東京都/港区/新橋/一丁目/一番/三号です
 d10-33 s 電話番号も/お願いします
 d10-34 q 電話番号は/三三一の/二五二一です
 d10-35 s 分かりました
 d10-36 s 京都プリンスホテルに/八月/四日から/八日まで/一人部屋を/お取りしました
 d10-37 q どうも/ありがとうございました
 d10-38 q 失礼します

5 機能試験例文の一覧

次ページ以降に示すのは、機能試験例文(600文+追加38文)の一覧である。

文番号 p-1 から p-600 までが、最初に作成したもので、この範囲の例文については発声データが収録されている。モデル会話文と同様、文節発声の区切り箇所には / が挿入してある。また、p-601 から p-638 までは、2章に述べた事情により後から追加された例文で、これらについては文字入力での翻訳のみの実験が行なわれた。

- p-1 アカンパニーパーソンの/欄に/妻の/名前を/記入したはずです
- p-2 明日いっぱい/申し込みを/受け付けています
- p-3 明日/相談しましょうか
- p-4 明日/そちらに伺います
- p-5 明日/そちらに/参ります
- p-6 明日は/そちらに/伺えると/思います
- p-7 宛先は/大学の/言語学研究室で/お願いします
- p-8 あとは/先生の/ご返事を/待つのみです
- p-9 あなたも/会議に/出席されますか
- p-10 あのー/ちょっと/お聞きしたい/ことが/あるのですが
- p-11 アブストラクトとは/つまり/論文の/要約の/ことです
- p-12 あまり/突然な/お話なので/この/場では/お返事できません
- p-13 雨が/降った
- p-14 あらかじめ/ビザを/取る/必要が/あります
- p-15 ありがとうございます
- p-16 案内書には/こう/書いてあるのですが
- p-17 案内書を/ご覧になりましたでしょうか
- p-18 案内書を/二百通送った
- p-19 いいえ/協賛の/条件は/ございません
- p-20 いいえ/使用に対する/制限は/ありません
- p-21 いい/お天気ですね
- p-22 いいですよ/論文の/原稿は/速達で/送ります
- p-23 委員会には/十一人の/メンバーが/いる
- p-24 委員会には/女性の/メンバーが/いない
- p-25 委員会の/日取りが/決まりましたら/お知らせします
- p-26 いずれの/場合も/わたしどもで/お世話できます
- p-27 以前/田中先生の/講演を/聞きました
- p-28 急ぎますので/手書きの/コピーでも/結構です
- p-29 一時間後に/もう/一度/コンタクトしてみます
- p-30 一番/大きな/会議場は/一千名まで/収容できます
- p-31 一番/速い/交通機関は/新幹線です
- p-32 いつ/おいでになりますか
- p-33 いつ/登録なさいましたでしょうか
- p-34 いつまでに/アレンジしないと/いけないのでしょうか
- p-35 いつまでに/準備しなくては/いけないのでしょうか
- p-36 いつまでに/登録しなくては/ならないのでしょうか
- p-37 伊藤さんは/もう/登録なさいましたか
- p-38 今/案内書を/見ながら/電話を/かけています
- p-39 今から/会議に/登録しておくことは/できませんか
- p-40 今から/講演者として/申し込みを/しても/大丈夫ですか
- p-41 今/北大路駅で/バスを/待っています
- p-42 今/北大路駅に/着きました
- p-43 今/出張から/戻った/ところです
- p-44 今/宣伝の/ための/記事を/書いている
- p-45 今の/ところ/手続きを/急ぐ/必要は/ありません
- p-46 今は/観光シーズンなので/ホテルの/予約は/なかなか/取れないと/思います
- p-47 いろんな/分野の/研究者が/集まります
- p-48 インタビューの/内容を/全部/載せる/ことは/できません
- p-49 うーん/そう/おっしゃられましても/困ります
- p-50 受付で/名札を/渡します

- p-51 受付では/登録証を/提出してください
- p-52 受付と/会場の/間に/講師の/部屋が/あります
- p-53 受付に/申込用紙が/あります
- p-54 えーと/登録費の/ことなのですが
- p-55 英語では/簡単な/会話さえ/満足に/できません
- p-56 ええ/それで/結構です
- p-57 ええ/特典が/いろいろ/あります
- p-58 オープニングセッションは/朝/九時に/始まります
- p-59 お忙しい/中/申し訳ありません
- p-60 OHPを/使う/ことが/できますか
- p-61 多くの/講演が/ありますが/機械翻訳に関する/ものは/注目されています
- p-62 多くの/講演者が/質問された
- p-63 多くの/聴衆から/質問された
- p-64 大勢の/研究者が/アメリカから/参加します
- p-65 お気の毒ですが/締め切りが/過ぎています
- p-66 お支払いは/銀行振り込み/もしくは/現金で/お願いします
- p-67 遅くとも/五月/二十日までには/予算の/申請を/お願いします
- p-68 おそらく/参加者は/二千人程度でしょう
- p-69 おそれいますが/高木先生を/お願いいたします
- p-70 お手元に/登録用紙は/お持ちですか
- p-71 お名前の/つづりを/教えていただけますか
- p-72 お名前は/ローマ字でも/書いてください
- p-73 お一人で/お泊まりになる/方のみ/特別料金が/必要になります
- p-74 カードが/使えると/非常に/助かります
- p-75 海外からの/参加者も/かなり/います
- p-76 会期中に/観光ツアーが/あります
- p-77 会議が/終わった/後/歓迎会が/あります
- p-78 会議が/催されている/間/雨が/降っていた
- p-79 会議場に/カメラを/持ち込む/ことは/できません
- p-80 会議場に/スライド用の/スクリーンは/ありますか
- p-81 会議場は/五百人ほどの/参加者で/いっぱいになった
- p-82 会議場は/町の/中心に/あります
- p-83 会議場まで/バスで/いくら/かかりますか
- p-84 会議中に/京都を/回りたいけれど/時間が/足りません
- p-85 会議で/京都へ/お越しならば/お寄りください
- p-86 会議で/さまざまな/発表を/聞くのを/楽しみに/しています
- p-87 会議で/使われる/言葉は/日本語だけですか
- p-88 会議での/OA機器は/国内の/メーカーが/提供しております
- p-89 会議での/講演内容を/録音する/ことは/禁じられております
- p-90 会議で/発表する/論文を/まとめています
- p-91 会議に/関する/資料を/送らなければなりません
- p-92 会議に/参加する/国を/挙げてください
- p-93 会議に/出席しない
- p-94 会議に/出席する/際に/どのような/手続きが/必要ですか
- p-95 会議に/出席できるか/どうか/至急/お知らせください
- p-96 会議には/いろいろな/国から/講演者が/いらっしゃいます
- p-97 会議の/後に/論文集の/出版も/予定されています
- p-98 会議の/一週間前までには/論文集を/作る/予定です
- p-99 会議の/開会式には/参加しない/つもりです
- p-100 会議の/詳しい/ことが/分かりましたら/必ず/通知を/差し上げます

- p-101 会議の/具体的な/日程は/まだ/未定です
p-102 会議の/ことで/個人的な/相談を/したいのですが
p-103 会議の/参加者が/あまりに/多いので/驚きました
p-104 会議の/参加料は/高いが/参加する/人は/多いらしい
p-105 会議の/テーマは/どのような/分野ですか
p-106 会議の/登録について/知りたいのですが
p-107 会議の/内容については/プログラムを/見てください
p-108 会議の/冒頭で/首相の/メッセージが/読まれます
p-109 会議の/ポスターが/できました
p-110 会議の/申し込みの/方法を/教えてください
p-111 会議は/今年/開催される/ことに/決まっています
p-112 会議は/充実していて/しかも/観光ツアーまで/用意されています
p-113 会議は/十時から/始まります
p-114 会議は/十時に/始まります
p-115 会議への/参加を/申し込みたいのですが
p-116 会議を/開催する/たびに/参加者が/増えています
p-117 開催の/決定に/至るまで/大変でした
p-118 会社あての/領収書を/もらえますか
p-119 会場に/いらした/時/名札を/差し上げます
p-120 会場には/OHPの/設備が/ある
p-121 会場には/OHPの/設備が/ない
p-122 会場の/近くに/郵便局は/ありますか
p-123 会場の/近くに/郵便局は/ありませんか
p-124 会場の/近くの/ホテルに/泊まっています
p-125 会場は/広いでしょうか
p-126 会場は/広いでしょうね
p-127 会場は/広い/はずです
p-128 会場まで/バスが/来ています
p-129 会場まで/バスで/行けますか
p-130 各分野から/五名ずつ/教授を/選んでおります
p-131 かしこまりました
p-132 肩書なんか/別に/ありません
p-133 カラー印刷では/さらに/コストが/かかります
p-134 彼は/来るようです
p-135 彼は/日本を/二度/訪れている
p-136 彼は/四ヶ国語を/話します
p-137 観光ツアーが/ある/ことを/知りませんでした
p-138 観光の/件については/旅行社に/相談してください
p-139 簡単な/履歴書を/同封していただくと/ありがたいのですが
p-140 関連する/プロシーディングス類が/展示される/予定です
p-141 学生/および/大学関係者には/登録料が/割引になります
p-142 学会に/出席される/際/お立ち寄りください
p-143 学会に/出席する/ために/三日ほど/留守に/します
p-144 学会には/出席しません
p-145 学会には/大学から/代表を/出します
p-146 北大路駅から/国際会議場まで/バスが/通じています
p-147 北大路駅より/バスが/あります
p-148 昨日まで/ずっと/ホテルは/満室でした
p-149 昨日/読んだ/本は/おもしろかった
p-150 急な/ご依頼なので/この場で/即答できません

- p-151 京都駅からの/道筋が/はっきりしないのですが
- p-152 京都駅から/北大路まで/バスが/出ています
- p-153 京都駅を/出ると/すぐ/タクシー乗り場です
- p-154 京都国際会議場の/正確な/場所を/思い出せないのですが
- p-155 京都大学の/長尾教授など/早速/出席の/お返事を/くださいました
- p-156 京都大学の/長尾教授などが/組織委員会の/メンバーです
- p-157 京都で/この会議が/開かれるのは/初めてです
- p-158 京都に/一度/行ってみたいのです
- p-159 京都の/お寺を/見たいのですが
- p-160 京都の/市内観光では/寺を/たくさん/回ります
- p-161 京都の/市内観光は/約四時間/かかります
- p-162 京都の/三つの/ホテルは/既に/ほとんど/予約されています
- p-163 京都の/夜の/ツアーには/現在で/百名ばかり/集まっておられます
- p-164 京都は/暑いですが/会場には/冷房が/入っています
- p-165 京都へ/行きたい
- p-166 京都へ/一度/行ってみたい
- p-167 今日の/セッションの/内容には/何ら/新しいものが/なかった
- p-168 去年の/会議の/参加者は/約五百名でした
- p-169 銀行振り込みか/または/郵便為替で/お支払いください
- p-170 銀行振り込みか/郵便為替で/お支払いください
- p-171 銀行振り込みでも/構いません
- p-172 九時/五十分から/基調講演が/行なわれます
- p-173 クレジットカードも/ご利用になれます
- p-174 掲載されるか/どうか/分かりません
- p-175 結果は/書面で/確認しましょう
- p-176 原稿を/京都駅で/なくしたらしい
- p-177 言語の/セッションを/聞くか/または/機械処理の/セッションを/聞くか/迷っています
- p-178 講演会は/一時間ほどで/終わります
- p-179 講演していただければ/十分です
- p-180 講演者から/返事が/届くまで/時間が/かかります
- p-181 講演の/準備は/ちゃんと/できています
- p-182 後援を/依頼するため/アメリカに/担当者を/派遣します
- p-183 広報の/担当者を/通して/情報を/確認します
- p-184 公立の/機関の/方の/登録料は/割引に/なります
- p-185 国際会議において/技術協力について/話し合われた
- p-186 ここからは/その建物が/見えません
- p-187 個人で/ホテルの/予約を/してください
- p-188 こちらから/申し上げる/ことは/何も/ありません
- p-189 この/会議には/世界中から/関心が/寄せられています
- p-190 この/会議の/ことが/新聞に/出ました
- p-191 この/会議は/科学と/産業の/両方にとって/有意義です
- p-192 この/会議は/研究者の/間で/特に/重視されています
- p-193 この/国際会議は/毎年/催されます
- p-194 この/資料を/読まれましたか
- p-195 この/セッションは/五時で/終わるようです
- p-196 この/セッションは/四時までです
- p-197 この/セッションは/少し/難しい
- p-198 細かい/点について/よく/検討しなければ/ならないと/思います
- p-199 これから/言語研究が/盛んに/なっていくでしょう
- p-200 これで/シンポジウムを/終わります

- p-201 これは/大きな/会議です
p-202 これは/小さな/会議です
p-203 これは/なかなか/よく/書けている/論文です
p-204 今回の/会議では/多くの/企業と/情報処理学会が/タイアップしています
p-205 コングレスキットは/ちゃんと/一式/用意されています
p-206 今月中に/登録料を/お支払ください
p-207 今後の/要望についての/質疑を/受けました
p-208 今度の/会議には/わたしが/代表として/派遣されます
p-209 こんな/所に/ホテルが/あるのですか
p-210 コンピューターに関する/国際会議が/あると/聞いているんですが
p-211 ご希望の/ホテルを/具体的に/おっしゃっていただければ/予約を/お取りします
p-212 午後の/セッションの/通訳は/あまり/良くありませんでした
p-213 午後の/セッションは/一時ちょうだから/始まります
p-214 午後の/セッションは/一時半から/始まります
p-215 ご質問が/ございましたら/お尋ねください
p-216 ご住所と/お名前を/お願いします
p-217 ご住所は/東京都ですか
p-218 五十件もの/論文を/書いている
p-219 午前/九時までに/受付に/来てください
p-220 午前/十時から/開会式を/行ないます
p-221 ご提案の/主旨を/拝見した/上で/決めたいと/思います
p-222 ご発表になる/内容を/簡単に/書いて/提出してください
p-223 五百人ほどの/参加者が/出席するでしょう
p-224 最近/参加者の/数が/増えてきました
p-225 最終的には/わたしの/代理の/者を/出席させる/ことになるでしょう
p-226 最初の/部分の/字が/読めません
p-227 最低/十人は/いないと/ツアーは/中止に/なります
p-228 再度/書類を/お送り願えますか
p-229 先ほど/お尋ねした/件ですが
p-230 去年は/参加者が/定員を/越しました
p-231 さようなら
p-232 参加資格は/前回と/同じです
p-233 参加者が/多かった/ため/ホテルの/手配が/できませんでした
p-234 参加者が/二百名/集まった
p-235 参加者としては/二百人/ないし/三百人を/見込んでいます
p-236 参加者は/受付の/前に/集まってください
p-237 参加者は/既に/二百人を/越えました
p-238 参加者は/二千人以上だと/いう/事実を/ご存じですか
p-239 参加者は/二百人ぐらいです
p-240 参加者を/二つの/グループに/分ける/つもりです
p-241 参加しようと/思います
p-242 参加人員は/五百人以上に/なると/思います
p-243 参加する/つもりです
p-244 参加人数は/六十人までです
p-245 参加費は/いくらでしょうか
p-246 参加費は/会社が/出す/ことに/なっています
p-247 参考の/ため/参加者の/人数を/知りたいのですが
p-248 三種類の/内/どれを/送れば/よいですか
p-249 残念ですが/ブレスの/取材を/制限する/ことに/決めました
p-250 しかし/団体の/方々には/若干の/割引が/ございます

- p-251 四月/十日ごろに/また/お電話します
p-252 仕事の/目的を/一応/理解しました
p-253 失礼ですが/お名前を/おっしゃってください
p-254 失礼ですが/どなたでしたっけ
p-255 指定の/金額を/送ります
p-256 市内観光には/参加なさらないのですか
p-257 支払いは/現金でも/いいみたいです
p-258 締め切りが/迫っているので/早急に/対処しなければ/なりません
p-259 締め切りって/いつですか
p-260 写真を/送ってくださるのでしょうか
p-261 シャンク先生が/参加するか/どうか/分かりません
p-262 集合時間を/間違えて/ツアーに/参加できませんでした
p-263 集合場所は/受付の/後ろです
p-264 集合場所は/受付の/前です
p-265 集合場所を/聞き忘れておりました
p-266 宿泊費は/五万円で/間に合いますか
p-267 出張から/戻ったばかりです
p-268 詳細は/当日/決める/ことに/しましょう
p-269 少々/お待ちください
p-270 招待者への/連絡は/明日でも/構いません
p-271 初日に/首相が/特別講演を/なさいます
p-272 初日の/夜に/親睦会が/ございます
p-273 資料を/直接/送って欲しいのですが
p-274 新幹線で/京都まで/来るのは/それほど/大変ではありません
p-275 新幹線は/約十分おきに/東京駅を/出しています
p-276 シンポジウムは/午前/十時より/開かれます
p-277 次回の/会議は/千/九百/九十/三年に/開かれる/予定です
p-278 実行委員長の/下に/八つの/委員会が/置かれています
p-279 実際に/ご自分で/ご覧ください
p-280 実際の/入金は/いつですか
p-281 実は/まだ/研究が/終わっていないのです
p-282 ジャあ/また/明日/ご連絡します
p-283 ジャ/次の/回で/結構です
p-284 十月に/なれば/かなり/涼しくなります
p-285 住所/氏名/年齢/職業の/欄は/必ず/記入してください
p-286 十時以後は/会場に/入らないでください
p-287 準備の/ための/余裕は/少しも/ないと/思います
p-288 人工知能研究所の/渡辺ですけれど/まだ/登録用紙は/届いていませんか
p-289 すいません/もう/一度/おっしゃってください
p-290 すぐ/車を/手配します
p-291 既に/多くの/論文を/書いていた
p-292 既に/多くの/論文を/書いている
p-293 既に/原稿は/できております
p-294 既に/こちらに/登録用紙を/お送りでしょうね
p-295 既に/サマリーを/書いてあった
p-296 既に/サマリーを/書いてある
p-297 既に/申し上げた/通り/お約束は/できません
p-298 すなわち/アブストラクトです
p-299 スピーチの/時間が/あまり/ありません
p-300 すべての/論文を/収録した/論文集を/出す/予定です

- p-301 すみません/そちらは/事務局ですか
p-302 スライドか/OHPなんか/あれば/とても/助かるんですが
p-303 スライドは/五/かける/六インチの/サイズです
p-304 正式な/登録は/まだ/行なわれていませんね
p-305 せっかく/京都へ/来たので/見物しようと/思います
p-306 先日/招待講演の/依頼を/受けたのですが
p-307 先日は/大変/お手を/かけました
p-308 先生が/会議の/詳細を/知りたいと/おっしゃいました
p-309 先生に/敬意を/表して/パーティーを/開く/予定です
p-310 先生には/厚く/お礼/申し上げます
p-311 先生には/専用の/リムジンを/ご用意いたします
p-312 先生の/講演の/順番を/一番目から/三番目に/直したいのですが
p-313 先生の/同僚の/松田様に/連絡を/取りたいのですが
p-314 先生は/何時に/会場に/来られますか
p-315 ぜひ/会議には/出席したいって/伝えてください
p-316 ぜひ/編集の/ための/部会に/出席してください
p-317 全員に/会議の/案内状を/出しました
p-318 そういふ/次第で/歓迎会を/欠席させていただきます
p-319 そういふ/事情なのではございません
p-320 そういふ/訳ではございません
p-321 そう/言ってるのではない
p-322 そう/言ってるんじゃないのです
p-323 早急に/ファックスで/原稿を/お送りください
p-324 そうじゃない
p-325 そうだとは/思いません
p-326 そうですねえ/京都駅からは/少し/不便ですね
p-327 そうでは/ございません
p-328 そうでは/ないと/思います
p-329 ここまで/気を/配って/いただいて/おそれいます
p-330 そしたら/もう/一度/お電話いたします
p-331 そして/ファックスの/番号は/一三〇八ですね
p-332 そちらだけに/特別な/便宜を/図る/ことは/できません
p-333 そちらに/連絡が/行きましたか
p-334 そちらの/会議に/参加したいけど/場所は/どこでしょうか
p-335 その/あたりに/ホテルは/ありますか
p-336 その/件に関しては/判断が/分かると/思います
p-337 その/件については/はっきり/申し上げた/はずです
p-338 その/ご質問には/何ともお答えできません
p-339 その/時間帯には/四つの/セッションが/重複します
p-340 その/時期に/会議に/出席するのは/難しいです
p-341 その/事実は/初めて/知りました
p-342 その/段階で/事務局に/問い合わせる/つもりです
p-343 その/テーマについて/話す/つもりです
p-344 その/用紙を/送ってください
p-345 その/論文は/信頼できますか
p-346 それから/終了時間までは/中に/入れません
p-347 それこそ/問題じゃありませんか
p-348 それじゃ/また/あとで/連絡します
p-349 それで/説明する/機会が/ありませんでした
p-350 それでは/口座番号を/申し上げますようか

- p-351 それでは/早速/飛行機の/予約を/しましょう
p-352 それでは/ちょっと/考えてみます
p-353 それでは/登録用紙を/送ります
p-354 それでも/大体の/内容は/了解しました
p-355 それとも/タクシーで/おいでになりますか
p-356 それなら/別の/方法を/考えます
p-357 それは/ありがたく/頂きます
p-358 それは/おもしろい/企画ですね
p-359 それは/おもしろい/企画ですねえ
p-360 それは/ちょっと/困ります
p-361 それは/まったくの/誤解です
p-362それほど/大規模な/会議だとは/知りませんでした
p-363 そんな/事情は/知りませんでした
p-364 滞在する/場所と/期間を/それぞれ/記入してください
p-365 滞在費用が/作れるか/どうか/心配です
p-366 タクシーよりも/地下鉄を/使う/ことを/お勧めします
p-367 ただ/会議場は/少し/不便な/所に/あるのです
p-368 ただ/現在の/状況は/分かりません
p-369 ただし/その/ホテルが/予約できない/こともあります
p-370 たぶん/会議の/最後の/日には/出席できないでしょう
p-371 担当者が/すぐ/来ますから/お待ちください
p-372 担当者と/相談します
p-373 担当者に/今の/状態を/確認させます
p-374 代理に/助手を/行かせましょう
p-375 近い/内に/ご連絡いたします
p-376 ちなみに/参加者は/二百人くらいです
p-377 昼食を/特別に/ご用意する/ことは/できません
p-378 ちょうど/三名分だけ/パンフレットが/残っていました
p-379 ちょうど/ホテルの/前から/会議場行きの/バスが/出ます
p-380 ちょっと/手間ですけど/何とか/なると/思います
p-381 ツアーの/希望者は/十人しか/いません
p-382 ツアーの/参加者が/多いと/バスは/二台に/なります
p-383 ツアーの/参加者は/二百人も/います
p-384 ツインビルは/大阪市内の/どこからでも/見えます
p-385 通常の/会議ですと/参加者は/二百人くらいです
p-386 通訳が/いますので/ご安心ください
p-387 通訳料が/高いと/思われるかもしれません
p-388 次の/委員会で/来年の/会議の/日程を/決める/予定です
p-389 次の/会議が/いつか/ご存じですか
p-390 次の/会議は/京都/ないし/大阪で/開催されます
p-391 手紙を/送っていただけののでしょうか
p-392 手紙を/書いておいた
p-393 手紙を/書いておく
p-394 手紙を/書きます
p-395 寺とか/神社などを/見物します
p-396 寺も/博物館も/見物します
p-397 天候に/よっては/バスの/運行が/中止に/なる/ことがあります
p-398 展示場に/出展したり/会議参加者と/商談したりして/いただいて/結構です
p-399 では/会議で/お目に/かかるのを/楽しみに/しています
p-400 では/会議は/二月/十八日/つまり/来週の/月曜日から/始まるんですね

- p-401 では/京都プリンスホテルの/七千円の/一人部屋を/お願いします
- p-402 では/再度/案内書を/送ります
- p-403 では/詳細な/パンフレットが/できましたら/お送りいたします
- p-404 では/先生は/奥様と/一緒なんですね
- p-405 では/ちょっと/スポンサーに/問い合わせてみましょう
- p-406 では/登録方法から/説明しましょう
- p-407 では/登録用紙を/お送りいたします
- p-408 でも/こちらの/通訳は/優秀です
- p-409 電車で/来る/つもりです
- p-410 電話が/通じなくて/連絡が/できませんでした
- p-411 電話番号を/もう/一度/お願いします
- p-412 電話番号を/言いましょうか
- p-413 当初の/計画を/変更しました
- p-414 当日は/ブースの/前にも/椅子を/置きます
- p-415 登録期限は/もう/過ぎました
- p-416 登録証は/後日/送付して下さる/訳ですね
- p-417 登録証を/受け取ったら/手続きは/終わりです
- p-418 登録証を/紛失した/場合は/再発行は/できません
- p-419 登録証を/紛失した/場合/再発行は/できません
- p-420 登録する/前に/出席者の/人数を/もう/一度/確かめてください
- p-421 登録の/際は/論文集の/代金も/含めて/お支払いください
- p-422 登録の/手続きは/前回と/同じ/要領です
- p-423 登録は/先月で/締め切らせていただきました
- p-424 登録は/もう/済ませましたでしょうか
- p-425 登録用紙が/欲しい
- p-426 登録用紙が/まだ/届いていないのですが
- p-427 登録用紙の/書き方を/間違えてしまいました
- p-428 登録用紙は/机の/上に/あります
- p-429 登録用紙を/お持ちでしょうか
- p-430 登録用紙を/お持ちですか
- p-431 登録用紙を/お送りしましょうか
- p-432 登録用紙を/送ってあげる
- p-433 登録用紙を/送っていただけないでしょうか
- p-434 登録用紙を/送っていただけるのでしょうか
- p-435 登録用紙を/送ってください
- p-436 登録用紙を/送ってくれませんか
- p-437 登録用紙を/送ってくれるように/頼みました
- p-438 登録用紙を/送って欲しい
- p-439 登録用紙を/送って欲しいのですが
- p-440 登録用紙を/送ってもらいたいののですが
- p-441 登録用紙を/送ってもらえますか
- p-442 登録用紙を/送ってもらえませんか
- p-443 登録用紙を/送りました
- p-444 登録料と/論文集代の/他に/費用は/要りません
- p-445 登録料は/銀行口座に/振り込んでください
- p-446 登録料は/日本円/または/アメリカドルで/お支払いください
- p-447 登録料を/まだ/お支払いいただいております
- p-448 登録料を/払ったのですから/当然/出席できる/訳ですね
- p-449 トピックの/一覧を/お送りしますので/短い/コメントを/お願いします
- p-450 どうしても/見たい/お寺が/一箇所/あるのですが

- p-451 どうぞ/事務局に/ご用件を/申し付けてください
- p-452 どうも/ありがとうございます
- p-453 どうも/この/案内書は/よく/分かりません
- p-454 どこか/ビジネスホテルを/知りませんか
- p-455 どちらの/用紙を/お送りすれば/よいですか
- p-456 どの/用紙を/送るのですか
- p-457 長尾教授なら/既に/出発なさいました
- p-458 長尾先生に/日時を/お伝えしました
- p-459 長尾先生は/おられますか
- p-460 長尾先生は/すぐ京都に/いらっしゃいます
- p-461 長尾先生は/京都大学の/教授でいらっしゃいます
- p-462 長尾先生は/出席されると/思いますか
- p-463 長尾先生は/組織委員長として/出席されます
- p-464 何か/分からない/点が/ございましたら/お問い合わせください
- p-465 なにぶん/交通が/不便なので/時間に/ご注意ください
- p-466 名前は/田中一郎と/申します
- p-467 なるべく/会議の/前日に/京都に/着く/ように/します
- p-468 なるべく/早く/ご返事できる/よう/努力いたします
- p-469 なるほど/そうですか
- p-470 何とか/キャンセルできないでしょうか
- p-471 何とか/払い戻しを/していただけませんか
- p-472 何度も/論文を/書き直している
- p-473 日本へ/行くのは/初めてです
- p-474 二百名の/参加者が/集まった
- p-475 日本語の/場合は/原稿用紙/三枚で/お願いします
- p-476 二万/五千円です
- p-477 値段は/いくらでも/構いません
- p-478 念の/ため/ご住所を/書いてください
- p-479 残りの/スペースを/広告に/当てたいと/思います
- p-480 後ほど/詳しい/スケジュールを/お伝えします
- p-481 後ほど/主催者による/正式な/アナウンスメントが/あるそうです
- p-482 後ほど/事務局から/ご連絡させていただきます
- p-483 後ほど/電話を/いたします
- p-484 はあ/新聞記者の/取材は/自由だと/思います
- p-485 はい/まだ/若干/席が/あります
- p-486 はい/まだ/若干/席が/ございます
- p-487 配布した/資料の/数は/多くないです
- p-488 八万円の/登録料は/全然/高くない
- p-489 発表者に対する/質問は/一回です
- p-490 発表なさる/テーマについて/要点を/まとめていただきます
- p-491 発表には/スライドを/使いたいのですが
- p-492 発表の/日時の/変更を/ご了承いただきたいのです
- p-493 早く/登録した/ほうが/いいです
- p-494 早く/論文を/提出していただかないと/印刷に/間に合いません
- p-495 バスが/来た
- p-496 バスは/すぐ/来ます
- p-497 パーティーへの/参加は/早めに/ご返事ください
- p-498 パーティーや/観光ツアーなどの/機会は/設ける/つもりです
- p-499 パネル討論は/毎日/決まった/時間に/設定されています
- p-500 バンフレットと/一緒に/登録用紙を/送ります

- p-501 パンフレットの/三ページに/料金の/ことが/書かれていますね
p-502 パンフレットは/会議/当日に/受付で/配布いたします
p-503 ひかり二百三十一号は/京都に/十二時に/到着します
p-504 飛行機の/予約が/取れなくて/困っているんですが
p-505 広い/会場が/必要でしょうか
p-506 広い/会場が/必要でしょうね
p-507 広い/会場が/必要です
p-508 ビデオを/そちらに/運ぶとか/いう/ことは/できますか
p-509 複雑な/手続きは/必要ではありません
p-510 複雑な/手続きは/必要ではないと/思います
p-511 フラッシュを/たいたり/録音機材を/持ち込んだりと/いう/ことは/できません
p-512 部会には/助手を/代理に/出します
p-513 プリンスホテルの/ほうが/ロイヤルホテルより/安いです
p-514 プリンスホテルの/ほうが/ロイヤルホテルより/会場に/近いです
p-515 プログラム委員会が/詳しい/日程を/決める/ことに/なっています
p-516 プログラム委員会の/メンバーを/座長に/選びたいと/思います
p-517 プログラムに対する/ご意見を/聞かせてください
p-518 プログラムは/すぐに/お送りいたします
p-519 部屋が/空いているか/どうか/ホテルに/問い合わせます
p-520 他の/研究論文から/教えられる/ことが/多い
p-521 他の/研究論文によって/教えられることが/多い
p-522 他の/研究論文に/教えられることが/多い
p-523 ホテルの/部屋は/確保されているようです
p-524 ホテルの/予約が/取れなくて/困っています
p-525 ホテルの/予約が/取れなくて/困っている/ところです
p-526 本日/登録料を/受け取りました
p-527 本当に/参加されるのですか
p-528 まあ/多少の/変更は/許されると/思います
p-529 毎年/参加者が/増えています
p-530 また/掲載の/許可については/学会に/お問い合わせください
p-531 まだ/お送りしてないのですが
p-532 まだ/会議の/四ヵ月前ですから/登録は/間に合います
p-533 まだ/すべての/原稿が/集まっていません
p-534 まだ/登録を/受け付けています
p-535 まだ/申し込みの/締め切りに/間に合いますか
p-536 まったく/理解できません
p-537 まもなく/予定が/はっきりすると/思います
p-538 皆様には/決して/迷惑は/おかけしません
p-539 見本を/作る/ために/小切手の/コピーを/取らせてください
p-540 むしろ/当日/伝える/ほうが/良いと/思います
p-541 もう/会場に/入っても/いいです
p-542 申し上げた/通り/全体を/独占する/ことは/できません
p-543 申し込み書を/お送りいたします
p-544 申し込みの/期限は/いつですか
p-545 申し込みの/締め切りは/五月の/第一週です
p-546 申し訳ありませんが/登録用紙を/送ってください
p-547 申し訳ないのですが/ホテルには/午後/三時まで/チェックインできません
p-548 もう/長い/間/バスを/待っています
p-549 もし/京都観光が/中止に/なったら/パーティーを/開く/予定です
p-550 もし/それが/無理ならば/日時を/変更しましょう

- p-551 もちろん/出席します
- p-552 最寄りの/駅は/京都駅/あるいは/奈良駅です
- p-553 やっぱり/国際会議の/講演の/内容は/違いました
- p-554 やっぱり/変更が/あるみたいです
- p-555 やはり/京都は/見ておくべきですよ
- p-556 やはり/二万円は/高いと思います
- p-557 山田先生に/共同で/インタビューを/したい
- p-558 有意義な/会議に/なるだろう
- p-559 夕方/レセプションが/開かれる/予定です
- p-560 夕食を/取った/後に/京都の/町に/出かけます
- p-561 友人と/グループで/参加したいと/思います
- p-562 友人の/誰かが/わたしを/紹介したようです
- p-563 郵送で/申し込んだ/旨/担当者に/お伝えください
- p-564 用紙を/送ってもらいたいのですが
- p-565 予稿集は/会場で/直接/渡します
- p-566 予定が/変わるようでしたら/前もって/お知らせください
- p-567 予約金を/払わなければなりませんか
- p-568 来月の/会議に/登録したいのですが
- p-569 来月の/会議に/登録したいのですが
- p-570 リストの/中から/必要な/事項を/選んでください
- p-571 立派な/会場に/驚きました
- p-572 レセプションに/参加されるか/どうかは/各自の/自由です
- p-573 ロイヤルホテルと/プリンスホテルでは/値段が/違いますか
- p-574 ロイヤルホテルと/比べて/プリンスホテルの/ほうが/安いです
- p-575 ロイヤルホテルと/比べれば/プリンスホテルは/安いです
- p-576 ロイヤルホテルに/比べて/プリンスホテルの/ほうが/安いです
- p-577 ロイヤルホテルに/比べれば/プリンスホテルは/安いです
- p-578 ロイヤルホテルより/プリンスホテルの/ほうが/安いです
- p-579 論文の/選考が/済み次第/お知らせいたします
- p-580 論文の/タイトルを/直したいのですが/間に合いますか
- p-581 論文の/テーマを/考える
- p-582 論文の/中に/読めない/所が/三箇所/あるのですが
- p-583 論文の/要約は/二百語までで/お願いします
- p-584 論文を/事務局に/提出したのですが/気に入りません
- p-585 分からない/ことが/ありましたら/事務局に/お尋ねください
- p-586 わたしたちは/新幹線の/予約が/取れませんでした
- p-587 わたしどもで/お世話いたしますので/ご心配は/要りません
- p-588 わたしの/言った/ことが/通じなかったようです
- p-589 わたしの/代わりに/助手を/遣ります
- p-590 わたしの/渡航費と/滞在費は/そちらで/負担して下さるのですか
- p-591 わたしの/名前を/彼に/使わせました
- p-592 わたしの/発表は/午前の/セッションの/一番です
- p-593 わたしは/今/京都駅に/いるんですが
- p-594 わたしは/教授に/代わって/登録する/よう/依頼されています
- p-595 わたしは/個人的に/ロボットに/興味を/持っています
- p-596 わたしは/そう/思いません
- p-597 わたしは/その/時点では/まったく/知りませんでした
- p-598 わたしは/妻と/共に/京都へ/行く/予定です
- p-599 わたしは/ノーマン教授を/知っています
- p-600 わたしは/ノーマン教授を/知っております

- p-601 わたしは論文を準備しなくてはいけない
p-602 この会議には初めて参加したが大変有意義だった
p-603 特別料金は学生のみ必要です
p-604 しかもこの会場は広い
p-605 何ら新しい発見がなかった
p-606 論文を見た上でお知らせします
p-607 会議には代理の者が出席します
p-608 ただしホテルが予約できないかもしれません
p-609 質問の時間を変更することがあります
p-610 要約は原稿用紙三枚で書いてください
p-611 わたしは展示を見たり発表を聞いたりします
p-612 わたしはその研究論文に多くを教わりました
p-613 わたしは今本を読んでおります
p-614 彼は今出かけるところだ
p-615 わたしは会員ではありません
p-616 鈴木真弓というのは彼女の名前です
p-617 彼は子供を医者にした
p-618 新幹線が一番速い
p-619 わたしはそこに行ったことがあります
p-620 彼女は昔はよく勉強したものだ
p-621 学生はもっと本を読むべきだ
p-622 あなたはもっと勉強するといひ
p-623 雨が降りそうだ
p-624 当日決めることにしましょう
p-625 先生も参加するかしら
p-626 登録用紙をこちらに送っていただきたい
p-627 名前を間違えないようにお願いします
p-628 これは登録用紙である
p-629 またはタクシーで行きます
p-630 つまりそれがわたしの意見です
p-631 どうも彼は参加できないらしい
p-632 代理にわたしの助手が行きます
p-633 彼はまるで先生のような
p-634 一人につき四万円を払い戻します
p-635 わたしどもは登録を来週にかけて行ないます
p-636 わたしは仕事の上で失敗した
p-637 それは困った話だ
p-638 必要なものがございましたらこちらで用意します

6 語彙の一覧

以下に示すのは、音声認識と構文解析の語彙一覧である。

品詞名(pre-terminal)と見出しが同一の語は一つと数えているので、実際の辞書エントリ数とは異なる(特に構文解析)。

なお、このデータは、

音声認識 atr-dp:/data3/HMM-LR/REF-GRA/GRA-R.v1-4
 構文解析 as26:/usr/project/asura/develop/translation/analysis/grammar/e-set/930312

をもとに作成した。

6.1 音声認識

○ tel-num	い v-5dan-w
J T B n-proper	いいえ interj
○ A 機器 n-hutu	いいですよ interj
○ H P n-hutu	いくら wh-pro-iku
あ aspc-5dan-r	いけな kyo-a
あ v-aru	いずれ wh-pro-itu
あげ dont-1dan	いた dont-5dan-s
あたり n-hutu	いた v-5dan-s
あと n-adv	ただ dont-5dan-ki
あと n-hutu	ただけ dont-v-deki
あなた pro	いっぱい kdo-no
あのー interj	いっぱい suf-ippai
あまり adv-ni	いつ wh-pro-itu
あらかじめ adv-b	いらし v-renyo2-t
ありがた kyo-a	いらっしゃい polt-v-renyo1
ありがとう kyo-renyo3	いらっしゃい v-5dan-i
ありません negt-rentai-kyo	いろいろ adv-no
あるいは conj2	いろいろ kdo
あれ pro	いろんな rentai
い aspc-1dan	う flex-5-wu
い aspc-5dan-iku	う flex-d-5-wu
い flex-5-wi	う flex-kyo-renyo3
い flex-d-5-ri-1	う intn
い flex-d-5-wi	うーん interj
い flex-d-r2-t-ki	え flex-5-we
い flex-kyo-a-rentai	え flex-d-5-we
い flex-kyo-rentai	えーと interj
い flex-r2-d-g	ええ interj
い flex-r2-i-r	お aspc-5dan-ki
い flex-r2-t-k	お aspc-pej-r
い kyo-ii	お flex-5-wo
い v-1dan-iru	お flex-d-5-wo

お v-5dan-r-iru	お話 n-hutu
おいで pre-v-sahen	か flex-5-ka
おかけ pre-v-sahen	か flex-d-5-ka
おそらく adv-b	か p-f-ka
おそれい v-5dan-r	か p-h-ka
おそれいりますが interj	か sfp-1
おっしゃ v-5dan-r	かか v-5dan-r
おっしゃ v-5dan-r-qn	かけ v-1dan
おっしゃい v-5dan-i	かしま v-5dan-r
おもしろ kyo-yoi	かつ flex-kyo-a-renyo2
およそ rentai	かつ flex-kyo-renyo2
および conj2	かなり adv-no
お一人 count-nin	かもしれせん evid-rentai
お越し pre-v-sahen	から p-kaku-kara
お願い n-hutu	から p-kaku-kara-2
お願い pre-v-sahen	から sp-kara
お寄り pre-v-sahen	が flex-5-ga
お気の毒 kdo	が p-kaku-ga
お伺い pre-v-sahen	が sp-ga
お支払い n-hutu	が sp-rentai-both+f
お支払い pre-v-sahen	き aspc-renyo
お寺 n-hutu	き flex-5-ki
お持ち pre-v-sahen	き flex-d-5-ki
お取り pre-v-sahen	ぎ flex-5-gi
お手元 n-hutu	く flex-5-ku
お手数 n-hutu	く flex-d-5-ku
お申し込み pre-v-sahen	く flex-kyo-a-renyo1
お尋ね pre-v-sahen	く flex-kyo-renyo1
お世話 pre-v-sahen	くださ dont-5dan-r
お薦め pre-v-sahen	ください dont-5dan-e-kougo
お早めに adv-b	ください v-5dan-i-r-iru
お送り pre-v-sahen	くらい p-f-kurai
お待ち pre-v-sahen	くれ dont-1dan
お知らせ pre-v-sahen	ぐ flex-5-gu
お天気 n-hutu	ぐらい p-f-gurai
お伝え pre-v-sahen	け flex-5-ke
お電話 pre-v-sahen	け flex-d-5-ke
お答え pre-v-sahen	けど sp-rentai-both+f
お泊まり pre-v-sahen	けれ flex-kyo-a-katei
お部屋 n-hutu	けれ flex-kyo-katei
お聞き pre-v-sahen	けれど sp-rentai-both+f
お返事 n-hutu	けれども sp-keredomo
お返事 pre-v-sahen	げ flex-5-ge
お忙し kyo	こ flex-5-ko
お名前 n-hutu	こ flex-d-5-ko
お目 n-hutu	こう adv-k-s
お問い合わせ pre-v-sahen	ここ pro-exp
お約束 n-hutu	こそ p-f-koso
お立ち寄り pre-v-sahen	こちら pro
お礼申し上げ v-1dan	こと n-hutu

こと n-keisiki	し flex-sahen-renyol
この rentai	し v-sa-mizen1
これ pro	し v-sa-renyol
こんな rentai	し v-sa-renyo2-t
ご flex-5-go	しか p-f-shika
ごさい polt-v-renyol	しかし conj
ごさいまし v-renyo2-t	しかも adv-b
ごさいます v-syusi	しばらく adv-b
ごさいません negt-rentai-kyo	しま aspc-5dan-w
ごさいません v-syusi	しよ flex-sahen-mizen2
ご安心 pre-v-sahen	しよ v-sa-mizen2
ご依頼 n-hutu	しろ flex-sahen-meirei
ご意見 n-hutu	しろ v-sa-meirei
ご一緒 kdo	じゃ conj
ご希望 n-hutu	じゃ cop-mizen1
ご自分 n-hutu	じゃあ conj
ご質問 n-hutu	す flex-5-su
ご住所 n-hutu	す flex-d-5-su
ご紹介 pre-v-sahen	すいません interj
ご心配 n-hutu	すぐ adv-ni
ご存じ pre-v-sahen	すなわち adv-b
ご注意 pre-v-sahen	すべて n-hutu
ご提案 n-hutu	すみません interj
ご発表 pre-v-sahen	する flex-sahen-rentai
ご返事 n-hutu	する v-sa-rentai
ご返事 pre-v-sahen	すれ flex-sahen-katei
ご用意 pre-v-sahen	すれ v-sa-katei
ご用件 n-hutu	ずっと adv-b
ご覧 pre-v-sahen	ずつ p-f-zutu
ご利用 pre-v-sahen	せ caus-seru-mizen
ご了承 pre-v-sahen	せ caus-seru-renyo
ご連絡 pre-v-sahen	せ flex-5-se
さ flex-1dan-mizen3	せ flex-d-5-se
さ flex-5-sa	せ flex-sahen-mizen5
さ flex-d-5-sa	せ v-sa-mizen5
さ flex-sahen-mizen3-4	せっかく adv-no
さ v-sa-mizen3-4	せる caus-seru-rentai
さえ p-f-sae	ぜひ adv-b
させ caus-saseru-mizen	そ flex-5-so
させ caus-saseru-renyo	そ flex-d-5-so
させる caus-saseru-rentai	そう adv-k-s
さまざま kdo	そういう rentai
さようなら interj	そうだ pres-rentai
さらに adv-b	そうだっ pres-renyo2
さん name-suf	そうだろ pres-mizen
し flex-5-si	そうで pres-renyo-coord
し flex-d-5-si	そうでし pres-renyol
し flex-d-r2-t-s	そうでし pres-renyo2
し flex-r2-t-s	そうでし pres-mizen
し flex-sahen-mizen1	そうです evid-rentai

そうです pres-rentai	っ flex-r2-t-r
そうですねえ interj	っ flex-r2-t-t
そうな pres-rentai-mod	っ flex-r2-t-w
そうなら pres-katei	っ け sfp-ke
そうゆう rentai	って p-i-qte
そこ pro	って p-k-qte
したら conj	っ flex-5-tu
そして conj	つづり n-hutu
そちら pro	つまり adv-b
その rentai	つまり conj2
それ pro	つもり n-hutu
それから conj	て flex-5-te
それじゃ conj	て sp-renyo-te
それぞれ adv-ni	て te-te
それで conj	ては sp-adj-tewa
それでは conj	ては sp-renyo-tewa
それでも conj	ても sp-renyo-temo
それとも conj	で cop-renyo1
それなら conj	で flex-kdo-renyo1
そんな rentai	で p-kaku-de
そんなに adv-b	で te-de
た flex-5-ta	でき deki-v-1dan
た past-ta	でし flex-p-kdo-renyo2
た ta-rentai	でし polt-aux-renyo
たい optt-rentai	でし v-cop-renyo2
たくさん adv-no	でしよ flex-p-kdo-mizen2
ただ conj	でしよ polt-aux-mizen
ただし conj	でしよ v-cop-mizen
たち pro-sufl	です flex-p-kdo-syusi
たび n-adv	です polt-aux-rentai
たぶん adv-b	です v-cop-rentai
ため n-adv	では conj
ため n-hutu	でも conj
たら sp-renyo-tara	でも p-k-demo
だ cop-syusi	と flex-5-to
だ flex-kdo-syusi	と p-h-to
だ past-da	と p-i-to
だけ p-f-dake	と p-kaku-to
だっ flex-kdo-renyo2	と sp-to
だろ conj-mizen	とうとう adv-b
だろ flex-kdo-mizen2	とか p-h-toka
ち flex-5-ti	とか p-i-toka
ちなみに conj	ところ n-hutu
ちゃんと adv-b	ところ n-keisiki
ちょうど adv-b	ところで conj
ちょっと adv-num	として p-kaku-toshite
っ flex-d-n-renyo2-t	とても adv-b
っ flex-d-r2-t-r	とも sp-renyo-tomo
っ flex-d-r2-t-w	とも sp-tomo
っ flex-r2-t-iku	と共に p-kaku-totomoni

どう adv-k-d
 どういう rentai
 どういたしまして interj
 どうしても adv-b
 どうすれば adv-s1
 どうぞ adv-b
 どうも adv-b
 どうゆう rentai
 どこ wh-pro-doko
 どちら wh-pro-doko
 どなた wh-pro-don
 どの rentai
 ども pro-suf1
 どれ wh-pro-dore
 な cop-rentai
 な dont-naru
 な flex-kdo-rentai
 な kyo-a
 な negi-kyo
 な v-5dan-r
 ないし conj2
 なかなか adv-no
 ながら sp-renyo-nagara
 なく v-5dan-s
 なくな v-5dan-r
 なさ dont-5dan-r-te
 なさい dont-5dan-e-kougo-te
 なさい v-5dan-i
 など p-f-nado
 なにぶん adv-b
 なら cop-katei
 なら flex-kdo-katei
 ならな kyo-a
 ならば sp-naraba
 なるべく adv-b
 なるほど adv-b
 なれ dont-deki-renyo1
 なんか p-f-nanka
 に flex-kdo-renyo3
 に p-kaku-ni
 において p-kaku-nioite
 について p-kaku-nitsuite
 についての p-special
 にとって p-kaku-nitoqte
 によって p-kaku-miyote
 による p-special
 に関して p-kaku-nikanshite
 に関する p-special
 に対する p-special
 ね sfp-3
 ねえ sfp-3
 の flex-kdo-rentai-no
 の p-j
 の p-kaku-no
 ので sp-node
 のみ p-f-nomi
 は p-k-wa
 はあ interj
 はい interj
 はず n-hutu
 はっきり adv-suru
 ば flex-5-ba
 ば sp-ba
 ばかり p-f-bakari
 ひかり二百三十一号 n-proper
 び flex-5-bi
 ぶ flex-5-bu
 へ p-kaku-e
 べ flex-5-be
 べきです beki-rentai
 ほう n-keisiki
 ほとんど adv-no
 ほど p-f-hodo
 ぼ flex-5-bo
 ま flex-5-ma
 まあ interj
 まし masu-renyo
 ましよ masu-mizen2
 ます masu-rentai
 まず adv-b
 ませ masu-mizen1
 また conj
 また conj2
 または conj2
 まだ adv-b
 まったく adv-no
 まで p-kaku-made
 まで p-kaku-made-2
 まとめ v-1dan
 まもなく adv-b
 まるで adv-b
 まれ kdo
 み aspc-1dan
 み flex-5-mi
 みたいですよ conj-rentai
 みなさん pro
 みんな pro
 む flex-5-mu
 むしろ adv-b
 め flex-5-me

も flex-5-mo
 も p-k-mo
 もう adv-b
 もし adv-b
 もしくは conj2
 もしもし interj
 もちろん adv-b
 もっと adv-b
 もの n-keisiki
 もら dont-5dan-w
 もらえ deki-v-1dan
 もらえ dont-v-deki
 や p-h-ya
 や v-5dan-r
 やっぱり adv-b
 やはり adv-b
 ゆ v-5dan-w
 ゆっくり adv-b
 ゆっくりと adv-b
 よ flex-1dan-meirei
 よ flex-1dan-mizen2
 よ kyo-yoi
 よ sfp-2
 よう n-adv
 ようだ conj-rentai
 ようだっ conj-renyo2
 ようだろ conj-mizen
 ようで conj-renyo-coord
 ようでし conj-renyo1
 ようでし conj-renyo2
 ようでしよ conj-mizen
 ようです conj-rentai
 ような conj-rentai-mod
 ような meta-rentai
 ようなら conj-katei
 ように meta-renyou
 より p-kaku-yori
 よろし kyo
 よろしいですか vk-s1
 ら flex-1dan-mizen4
 ら flex-5-ra
 ら flex-d-5-ra
 ら flex-d-n-a
 らしい evid-rentai
 られ deac-rareru-renyo
 られる deac-rareru-rentai
 り flex-5-ri
 り flex-arui
 り flex-d-5-ri-2
 り flex-d-n-i
 る aspc-rentai
 る flex-1dan-rentai2
 る flex-5-ru
 る flex-arui
 る flex-d-5-ru
 る flex-d-n-u
 れ deac-reru-renyo
 れ flex-1dan-katei
 れ flex-5-re
 れ flex-arui
 れ flex-d-5-re
 れ flex-d-n-e
 れる deac-reru-rentai
 ろ flex-1dan-meirei
 ろ flex-5-ro
 ろ flex-d-5-ro
 ろ flex-d-n-o
 わ flex-5-wa
 わ flex-d-5-wa
 わたくし prol
 わたし prol
 を p-kaku-o
 ん flex-r2-d-b
 ん flex-r2-d-m
 ん nai-n-rentai
 ん p-j-n
 アカンパニーパーソン n-hutu
 アダム n-vorname-others
 アナウンスメント n-hutu
 アブストラクト n-hutu
 アメリカ n-proper
 アメリカドル n-hutu
 アレンジ v-sahen
 インタビュー n-hutu
 オープニングセッション n-hutu
 オハラ n-nachname-others
 カード n-hutu
 カメラ n-hutu
 カラー印刷 n-hutu
 キャンセル v-sahen
 クレジットカード n-hutu
 グループ n-hutu
 ケン n-vorname-others
 コスト n-hutu
 コピー n-hutu
 コメント n-hutu
 コンGRESキット n-hutu
 コンタクト v-sahen
 コンピューター n-hutu
 コンピューター会議 n-proper

サイズ n-hutu	メッセージ n-hutu
サマリー n-hutu	メンバー n-hutu
シャンク n-nachname-others	リスト n-hutu
シンボジウム n-hutu	リムジン n-hutu
ジム n-vorname-others	レセプション n-hutu
ジョージ n-vorname-others	ローマ字 n-hutu
スクールバス n-hutu	ロイヤルホテル n-proper
スクリーン n-hutu	ロボット n-hutu
スケジュール n-hutu	ワイベル n-nachname-others
スタッフ n-hutu	扱 v-5dan-w
スピーカー n-hutu	宛先 n-hutu
スピーチ n-hutu	安 kyo
スペース n-hutu	安心 v-sahen
スポットライト n-hutu	案内 v-sahen
スポンサー n-hutu	案内書 n-hutu
ミス n-nachname-others	案内状 n-hutu
スライド n-hutu	以前 adv-b
スライド用 n-hutu	伊藤 n-nachname
セッション n-hutu	依頼 n-hutu
タイアップ v-sahen	依頼 v-sahen
タイトル n-hutu	委員 n-hutu
タクシー n-hutu	委員会 n-hutu
タクシー乗り場 n-hutu	委員長 n-hutu
チェックイン v-sahen	意見 n-hutu
ツアー n-hutu	椅子 n-hutu
ツインビル n-proper	違 v-5dan-w
テーマ n-hutu	医者 n-hutu
データベース n-hutu	一 human-num-1-spe1
トピック n-hutu	一 human-num-1-spe2
ノーマン教授 n-nachname-pol	一 money-num-man-spe1
バス n-hutu	一 num-1-ch
バス停 n-hutu	一 num-1-spe
パネル討論 n-hutu	一 tag-1
パンフレット n-hutu	一 tel-num
ピザ n-hutu	一 応 adv-b
ビジネスホテル n-hutu	一 箇所 n-zahl
ビデオ n-hutu	一回 n-zahl
ビル n-hutu	一時ちょうど tag-zi
フラッシュ n-hutu	一時間 n-zahl
ブース n-hutu	一時間後 n-hutu-time
ブラウン n-nachname-others	一時半 tag-hun
プリンスホテル n-proper	一式 n-zahl
プレス n-hutu	一週間 n-zahl
プログラミング n-hutu	一週間前 n-hutu-time
プログラム n-hutu	一緒 kdo
プログラム委員会 n-proper	一人部屋 n-hutu
ベル研 n-proper	一度 adv-b
ホテル n-hutu	一般人 n-hutu
ポスター n-hutu	一晚 n-hutu-suf-time
メーカー n-hutu	一番 adv-num

一番	n-hutu	開	v-5dan-ki
一番目	n-hutu	開会式	n-hutu
一雄	n-vorname	開催	n-hutu
一覽	n-hutu	開催	v-sahen
一郎	n-vorname	各自	n-hutu
印刷	n-hutu	各分野	n-hutu
印刷	v-sahen	確か	kdo
右	n-hutu	確かめ	v-1dan
雨	n-hutu	確認	v-sahen
運	v-5dan-b	確保	v-sahen
運行	n-hutu	学位論文	n-hutu
映像	n-hutu	学会	n-hutu
英語	n-hutu	学会誌	n-hutu
駅	n-hutu	学校	n-hutu
越	v-5dan-s	学者	n-hutu
越え	v-1dan	学生	n-hutu
円	money-suf	学生時代	n-hutu
演題	n-hutu	楽	kdo
奥様	n-hutu	楽しみ	n-hutu
下	n-hutu	割引	n-hutu
何	wh-pro-itu	割引	v-sahen
何	wh-pro-n	歓迎会	n-hutu
何とか	adv-b	歓迎会費	n-hutu
何とも	adv-b	簡単	kdo
何ら	adv-b	観光	n-hutu
何度	wh-pro-itu	観光シーズン	n-hutu
可能	kdo-cap	観光ツアー	n-hutu
家	n-hutu	間	n-adv
家内	n-hutu	間	n-hutu
科学	n-hutu	間に合	v-5dan-w
荷物	n-hutu	間違	い n-hutu
過ぎ	v-1dan	間違え	v-1dan
会員	n-hutu	関	v-5dan-s
会期	n-hutu	関心	n-hutu
会期中	n-hutu-time	関連	v-sahen
会議	n-hutu	含	v-5dan-m
会議参加者	n-hutu	含め	v-1dan
会議事務局	n-hutu	願ふれ	n-hutu
会議場	n-hutu	願え	dont-v-deki
会議場行き	n-hutu	企画	n-hutu
会議中	n-hutu-time	企業	n-hutu
会議当日	n-hutu-time	基調講演	n-hutu
会社	n-hutu	寄	v-5dan-r-iru
会社あて	adv-no	寄せ	v-1dan
会場	n-hutu	希望	n-hutu
会話	n-hutu	希望	v-sahen
回	n-hutu	希望者	n-hutu
回	v-5dan-r	机	n-hutu
海外	n-hutu	既	に adv-b
皆様	pro	期限	n-hutu

- 機会 n-hutu
 機械処理 n-hutu
 機械翻訳 n-hutu
 機関 n-hutu
 帰 v-5dan-r
 気 n-hutu
 気にい v-5dan-r
 記載 v-sahen
 記事 n-hutu
 記入 v-sahen
 記念式典 n-hutu
 技術協力 n-hutu
 議題 n-hutu
 議長 n-hutu
 急 kdo
 急 v-5dan-g
 急病 n-hutu
 去年 n-hutu-time
 挙げ v-1dan
 許 v-5dan-s
 許可 n-hutu
 京都 ken-name-hu
 京都 n-proper
 京都タワー n-proper
 京都プリンスホテル n-proper
 京都ホテル n-proper
 京都駅 n-proper
 京都観光 n-hutu
 京都見物 n-hutu
 京都国際会議場 n-proper
 京都大学 n-proper
 共 kdo
 共同 n-hutu
 協賛 n-hutu
 教え v-1dan
 教え v-1dan-qn
 教育 n-hutu
 教室 n-hutu
 教授 n-hutu
 興味 n-hutu
 驚 v-5dan-ki
 玉造 adre-tyo
 禁じ v-1dan
 近 kyo-a
 近く n-hutu
 金閣寺 n-proper
 金額 n-hutu
 銀行 n-hutu
 銀行口座 n-hutu
 銀行振り込み n-hutu
 九 anual-num-1
 九 monate
 九 money-num-hyaku
 九 money-num-sen
 九 tag-1
 区 ku-name-suf-ku
 区 si-name-suf-ku
 具体的 kdo
 空 v-5dan-ki
 空港 n-hutu
 契約 v-sahen
 形 n-hutu
 掲載 n-hutu
 掲載 v-sahen
 敬意 n-hutu
 計画 n-hutu
 軽食 n-hutu
 欠席 v-sahen
 決して adv-b
 決ま v-5dan-r
 決め v-1dan
 決定 n-hutu
 決定 v-sahen
 結果 n-hutu
 結構 kdo
 月 monate-suf
 月曜日 n-hutu-time-2
 件 n-hutu
 建物 n-hutu
 検討 v-sahen
 研究 n-hutu
 研究会 n-hutu
 研究者 n-hutu
 研究所 n-hutu
 研究職 n-hutu
 研究分野 n-hutu
 研究論文 n-hutu
 肩書 n-hutu
 見 v-1dan-iru
 見え deki-v-1dan
 見学 v-sahen
 見込 v-5dan-m
 見物 v-sahen
 見本 n-hutu
 原稿 n-hutu
 原稿用紙 n-hutu
 原稿用紙三枚 n-hutu
 現金 n-hutu
 現在 n-hutu-time
 言 v-5dan-w-qn

言 v-5dan-w-qn
 言語 n-hutu
 言語学 n-hutu
 言語学研究室 n-hutu
 言語学研究室内 n-hutu
 言語研究 n-hutu
 言語処理 n-hutu
 言葉 n-hutu
 個人 n-hutu
 個人的 kdo
 五 human-num-1
 五 monate
 五 money-num-hyaku
 五 money-num-man-1
 五 money-num-sen
 五 num-1-g
 五 tag-1
 五 tag-ka
 五 tel-num
 五十 tag-50
 五十件 n-zahl
 五百人以上 n-zahl
 午後 tag-slot
 午前 tag-slot
 後ほど adv-b
 後ろ n-hutu
 後日 n-hutu-time
 後半 n-hutu
 御用件 n-hutu
 誤解 n-hutu
 交通 n-hutu
 交通機関 n-hutu
 光台 adre-tyo
 公式言語 n-hutu
 公表 v-sahen
 公立 kdo-no
 厚 kyo
 口座番号 n-hutu
 好まし kyo
 工場 n-hutu
 広 kyo-yoi
 広告 n-hutu
 広範 kdo
 広報 n-hutu
 構 v-5dan-w
 港 si-name-ku
 考え v-1dan
 行 iku-5dan-ki
 行け deki-v-1dan
 行な v-5dan-w
 講演 n-hutu
 講演 v-sahen
 講演会 n-hutu
 講演者 n-hutu
 講演内容 n-hutu
 講師 n-hutu
 降 v-5dan-r
 高 kyo-a
 高木 n-nachname
 号 num-suf-g
 国 n-hutu
 国際会議 n-hutu
 国際会議場 n-hutu
 国内 n-hutu
 国立研究所 n-hutu
 今 n-hutu-time
 今回 n-hutu-time
 今月中 n-hutu-time
 今後 n-adv
 今度 n-hutu-time
 今日 n-ippai
 今年 n-ippai
 困 v-5dan-r
 懇親会 n-hutu
 混雑 v-sahen
 混乱 v-sahen
 左 n-hutu
 差し上げ v-1dan
 座長 n-hutu
 催 v-5dan-s
 再度 adv-b
 再発行 n-hutu
 最寄りの rentai
 最近 adv-no
 最後 kdo-no
 最終原稿 n-hutu
 最終的 kdo
 最初 adv-no
 最初 n-hutu
 最低 rentai
 最低十人 n-zahl
 妻 n-hutu
 済 v-5dan-m
 済ませ v-1dan
 細か kyo-a
 載 v-5dan-r
 載せ v-1dan
 際 n-adv
 作 v-5dan-r
 作れ deki-v-1dan

昨日 n-hutu-time	始ま v-5dan-r
昨日 n-hutu-time	市 si-name-suf-si
昨年 n-hutu-time	市内観光 n-hutu
雑誌 n-hutu	市内観光 v-sahen
三 anual-num-1-spe2	思 v-5dan-w-qn
三 human-num-1	思い出せ deki-v-1dan
三 monate	指定 n-hutu
三 money-num-man-1	支払い n-hutu
三 num-1	旨 n-keisiki
三 tag-1	氏名 n-hutu
三 tag-ka	至 v-5dan-r
三 tel-num	至急 adv-ni
三つ n-zahl	資料 n-hutu
三ページ n-zahl	事項 n-hutu
三箇所 n-zahl	事実 n-hutu
三種類 n-zahl	事情 n-hutu
三十 tag-30	事務 n-hutu
三番目 n-hutu	事務局 n-hutu
三名分 n-zahl	事務局長 n-hutu
参 v-5dan-r	字 n-hutu
参加 n-hutu	字 n-hutu-char
参加 v-sahen	寺 n-hutu
参加資格 n-hutu	持 v-5dan-t
参加者 n-hutu	持ち込 v-5dan-m
参加人員 n-hutu	時 n-adv
参加人数 n-hutu	時 tag-suf-zikan
参加費 n-hutu	時間 n-hutu
参加費用 n-hutu	時間 n-hutu-time
参加料 n-hutu	時間帯 n-hutu
参考 n-hutu	時期 n-hutu
山田 n-nachname	時刻表 n-hutu
産業 n-hutu	時点 n-hutu
残 v-5dan-r	次 n-hutu
残り n-hutu	次回 n-hutu-time
残念 kdo	次第 n-keisiki
仕事 n-hutu	次第 sp-renyo-shidai
伺 v-5dan-w	自動翻訳 n-hutu
伺え deki-v-1dan	自動翻訳電話 n-hutu
使 v-5dan-w	自由 kdo
使え deki-v-1dan	自由 n-hutu
使用 n-hutu	七 money-num-sen
四 monate	七 num-1
四 money-num-man-1	七 tel-num
四 tag-1	失礼 kdo
四 tag-ka	失礼 v-sahen
四つ n-zahl	質疑 n-hutu
四ヵ月 n-zahl	質問 n-hutu
四ヵ月前 n-zahl	質問 v-sahen
四ヵ国語 n-zahl	実は adv-b
四時間 n-zahl	実行委員長 n-hutu

実際に adv-b
 実際の rentai
 写真 n-hutu
 者 n-keisiki
 謝礼 n-hutu
 車 n-hutu
 若干 adv-no
 主催者 n-hutu
 主旨 n-hutu
 取 v-5dan-r
 取り消 v-5dan-s
 取り消し n-hutu
 取れ deki-v-1dan
 取材 n-hutu
 手間 n-hutu
 手紙 n-hutu
 手書き n-hutu
 手書きの rentai
 手続き n-hutu
 手段 n-hutu
 手配 n-hutu
 手配 v-sahen
 首相 n-hutu
 受け v-1dan
 受け取 v-5dan-r
 受け付け v-1dan
 受付 n-hutu
 受理 v-sahen
 収容 v-sahen
 収録 v-sahen
 終わ v-5dan-r
 終わり n-hutu
 終了時間 n-hutu
 集ま v-5dan-r
 集合時間 n-hutu
 集合時刻 n-hutu
 集合場所 n-hutu
 住所 n-hutu
 充実 v-sahen
 十 anual-num-10
 十 human-num-10
 十 monate
 十 num-10
 十 tag-10
 十時以後 n-hutu-time
 十日ごろ datum-tag
 十分 kdo
 十分おき n-zahl
 重視 v-sahen
 重複 v-sahen
 宿泊 n-hutu
 宿泊施設 n-hutu
 宿泊費 n-hutu
 出 v-1dan
 出 v-5dan-s
 出かけ v-1dan
 出席 n-hutu
 出席 v-sahen
 出席者 n-hutu
 出張 n-hutu
 出張 v-sahen
 出展 v-sahen
 出発 v-sahen
 出版 n-hutu
 出来 v-deki
 出来事 n-hutu
 準備 n-hutu
 準備 v-sahen
 順番 n-hutu
 初めて adv-no
 初日 n-hutu
 所定 n-hutu
 暑 kyo
 書 v-5dan-ki
 書き直 v-5dan-s
 書き方 n-hutu
 書け deki-v-1dan
 書式 n-hutu
 書面 n-hutu
 書類 n-hutu
 助か v-5dan-r
 助手 n-hutu
 女性 n-hutu
 商談 v-sahen
 小さな rentai
 小切手 n-hutu
 少々 adv-b
 少し adv-num
 承 v-5dan-r
 招待講演 n-hutu
 招待者 n-hutu
 松田 n-nachname
 紹介 v-sahen
 詳し kyo
 詳細 kdo
 詳細 n-hutu
 上 n-hutu
 上映 v-sahen
 乗客 n-hutu
 城見 adre-tyo

場 n-keisiki
 場合 n-adv
 場所 n-hutu
 情報 n-hutu
 情報処理学会 n-proper
 条件 n-hutu
 状況 n-hutu
 状態 n-hutu
 職業 n-hutu
 信賴 v-sahen
 審査 n-hutu
 審査 v-sahen
 心配 kdo
 心配 n-hutu
 心配 v-sahen
 心理学 n-hutu
 振り込 v-5dan-m
 振込用紙 n-hutu
 新し kyo
 新幹線 n-hutu
 新橋 adre-tyo
 新製品 n-hutu
 新聞 n-hutu
 新聞記者 n-hutu
 申 v-5dan-s
 申し込 v-5dan-m
 申し込み n-hutu
 申し込み v-sahen
 申し込み書 n-hutu
 申し上げ v-1dan
 申し付け v-1dan
 申し訳 n-exc
 申し訳ありません interj
 申し訳ありませんが adv-b
 申し訳ないのですが adv-b
 申込用紙 n-hutu
 申請 n-hutu
 真弓 n-vorname
 神社 n-hutu
 親睦会 n-hutu
 進行 n-hutu
 人 count-human-suf
 人 n-hutu
 人 n-keisiki
 人 wh-suf
 人々 n-hutu
 人工知能研究所 n-proper
 人数 n-hutu
 図 v-5dan-r
 図書館 n-hutu
 図書類 n-hutu
 図表 n-hutu
 数 n-hutu
 世界中 n-hutu
 制限 n-hutu
 制限 v-sahen
 成功 v-sahen
 正確 kdo
 正式 kdo
 清水 n-nachname
 清水寺 n-proper
 盛ん kdo
 精華町 adre-si-si
 席 n-hutu
 設け v-1dan
 設定 v-sahen
 設備 n-hutu
 説明 v-sahen
 先ほど adv-no
 先月 n-hutu-time
 先生 n-hutu
 先生 name-suf
 先生方 n-hutu
 先日 n-hutu-time
 千 anual-num-1000
 千 human-num-1000
 千 money-sen-suf
 宣伝 n-hutu
 専攻 v-sahen
 専門的 kdo
 専用 kdo-no
 船 n-hutu
 選 v-5dan-b
 選考 n-hutu
 前 n-hutu
 前もって adv-b
 前回 n-hutu-time
 前日 n-hutu-time
 全員 n-hutu
 全然 adv-b
 全体 n-hutu
 全部 n-zahl
 組織委員会 n-hutu
 組織委員長 n-hutu
 早 kyo-a
 早めに adv-b
 早急 kdo
 早急に adv-b
 早速 adv-b
 相談 n-hutu

相談 v-sahen
 送 v-5dan-r
 送り先 n-hutu
 送付 n-hutu
 送付 v-sahen
 増え v-1dan
 即答 v-sahen
 足り v-1dan
 速 kyo-a
 速達 n-hutu
 他 n-hutu
 多 kyo-yoi
 多くの rentai
 多少 adv-no
 太郎 n-vorname
 駄目 kdo
 対処 v-sahen
 待 v-5dan-t
 態度 n-hutu
 滞在 v-sahen
 滞在費 n-hutu
 滞在費用 n-hutu
 代わ v-5dan-r
 代わり n-hutu
 代金 n-hutu
 代表 n-hutu
 代理 n-hutu
 代理人 n-hutu
 大きさ n-hutu
 大きな rentai
 大学 n-hutu
 大学関係者 n-hutu
 大学生 n-hutu
 大規模 kdo
 大阪 n-proper
 大阪 si-name-si
 大阪市内 n-proper
 大阪城 n-proper
 大丈夫 kdo
 大勢 kdo-no
 大体 n-hutu
 大変 adv-b
 大変 kdo
 第一週 n-hutu-time-2
 第二版 pre-suf-special
 題目 n-hutu
 誰 wh-pro-dare
 担当 v-sahen
 担当者 n-hutu
 短 kyo-a
 団体 n-hutu
 段階 n-hutu
 値段 n-hutu
 知 v-5dan-r
 知 v-5dan-r-qn
 地下鉄 n-hutu
 置 v-5dan-ki-iru
 遅 kyo-yoi
 遅れ v-1dan
 茶屋町 adre-tyo
 着 v-5dan-ki-iru
 中 n-adv-2
 中 n-hutu
 中止 n-hutu
 中心 n-hutu
 中村 n-nachname
 昼食 n-hutu
 注意 v-sahen
 注目 v-sahen
 丁目 num-suf-ch
 朝 n-hutu-time
 朝 tag-slot
 町 n-hutu
 聴衆 n-hutu
 調べ v-1dan
 長い kyo-syusi
 長尾 n-nachname
 長尾教授 n-nachname-pol
 頂 v-5dan-ki-iru
 直 v-5dan-s
 直接 adv-ni
 通 v-5dan-s
 通じ v-1dan
 通り n-adv
 通常の rentai
 通知 n-hutu
 通訳 n-hutu
 通訳 v-sahen
 通訳電話 n-hutu
 通訳電話国際会議事務局 n-proper
 通訳料 n-hutu
 停留所 n-hutu
 定員 n-hutu
 提供 v-sahen
 提出 v-sahen
 締め切 v-5dan-r
 締め切り n-hutu
 天気 n-hutu
 天候 n-hutu
 展示 n-hutu

展示 v-sahen
 展示場 n-hutu
 展示物 n-hutu
 点 n-hutu
 伝え v-1dan
 伝え v-1dan-qn
 田中 n-nachname
 電気 n-hutu
 電車 n-hutu
 電話 n-hutu
 電話 v-sahen
 電話番号 n-hutu
 渡 v-5dan-s
 渡航費 n-hutu
 渡辺 n-nachname
 登録 n-hutu
 登録 v-sahen
 登録期限 n-hutu
 登録証 n-hutu
 登録費 n-hutu
 登録方法 n-hutu
 登録用紙 n-hutu
 登録料 n-hutu
 都 ken-name-suf-to
 都ホテル n-proper
 都合 n-hutu
 努力 v-sahen
 投稿 n-hutu
 投稿 v-sahen
 東 ku-name-ku
 東京 ken-name-to
 東京タワー n-proper
 東京駅 n-proper
 東池袋 adre-tyo
 当て v-1dan
 当初の rentai
 当然 adv-no
 当日 n-hutu-time
 到着 v-sahen
 同じ kdo
 同じ rentai
 同時通訳 n-hutu
 同時通訳 v-sahen
 同封 v-sahen
 同僚 n-hutu
 道筋 n-hutu
 徳井町 adre-tyo
 特に adv-b
 特典 n-hutu
 特別 kdo
 特別講演 n-hutu
 特別料金 n-hutu
 独占 v-sahen
 読 v-5dan-m
 読め deki-v-1dan
 突然 kdo
 突然 kdo-no
 届 v-5dan-ki
 奈良駅 n-proper
 内 n-adv
 内容 n-hutu
 難し kyo
 二 anual-num-1-spe2
 二 human-num-1-spe2
 二 monate
 二 money-num-hyaku
 二 money-num-man-1
 二 num-1
 二 tag-1
 二 tel-num
 二つ n-zahl
 二十 tag-10
 二十 tag-ka
 二十七日以後 datum-tag
 二人部屋 n-hutu
 二千人以上 n-zahl
 二千人程度 n-zahl
 二台 n-zahl
 二度 n-zahl
 二百語 n-zahl
 二百字 n-zahl
 二百通 n-zahl
 日 n-hutu
 日 tag-suf-ka
 日 tag-suf-niti
 日時 n-hutu
 日取り n-hutu
 日程 n-hutu
 日本 n-proper
 日本円 n-hutu
 日本語 n-hutu
 入 v-5dan-r
 入 v-5dan-r-iru
 入れ deki-v-1dan
 入金 n-hutu
 年 anual-suf
 年齢 n-hutu
 念 n-hutu
 派遣 v-sahen
 拝見 v-sahen

配 v-5dan-r	分 tag-suf-hun
配布 v-sahen	分か v-5dan-r
売店 n-hutu	分かれ v-1dan
博物館 n-hutu	分け v-1dan
泊ま v-5dan-r	分野 n-hutu
迫 v-5dan-r	紛失 v-sahen
八 monate	聞 v-5dan-ki
八 money-num-man-1	聞 v-5dan-ki-qn
八 money-num-sen	聞き忘れ v-1dan
八 tag-1	閉会式 n-hutu
八 tag-ka	別 kdo-no
八 tel-num	別に adv-b
八つ n-zahl	変わ v-5dan-r
発表 n-hutu	変更 n-hutu
発表 v-sahen	変更 v-sahen
発表者 n-hutu	編集 n-hutu
発表内容 n-hutu	返事 n-hutu
判断 n-hutu	返送 v-sahen
判断 v-sahen	便 n-hutu
反対 v-sahen	便宜 n-hutu
番 num-suf-b	便利 kdo
番号 n-hutu	勉強 v-sahen
彼 pro	方 n-keisiki
比べ v-1dan	方々 n-keisiki
費用 n-hutu	方法 n-hutu
非常 kdo	訪れ v-1dan
非常口 n-hutu	豊島 si-name-ku
飛行機 n-hutu	忙し kyo
必ず adv-b	冒頭 n-hutu
必要 kdo	北 ku-name-ku
必要 n-hutu	北大路 n-proper
百 anual-num-100	北大路駅 n-proper
百 human-num-100	本 n-hutu
百 human-num-100	本当 kdo-no
百 money-hyaku-suf	本日 n-hutu-time
表 v-5dan-s	毎日 n-hutu-time
病気 n-hutu	毎年 n-hutu-time
不便 kdo	万 money-man-suf
府 ken-name-suf-hu	満室 kdo-no
負担 v-sahen	満足 kdo
部屋 n-hutu	未定 kdo-no
部会 n-hutu	民間 n-hutu
部数 n-hutu	無理 kdo
部分 n-hutu	名 count-human-suf
複雑 kdo	名札 n-hutu
払 v-5dan-w	名前 n-hutu
払い戻 v-5dan-s	明 n-vorname
払い戻し n-hutu	明日 n-ippai
払い戻し v-sahen	明日 n-ippai
物 n-keisiki	迷 v-5dan-w

迷惑 n-hutu
 目的 n-hutu
 戻 v-5dan-r
 問い合わせ n-hutu
 問い合わせ v-1dan
 問題 n-hutu
 問題ありません mondai
 夜 n-hutu-time
 約 num-prefix
 約束 n-hutu
 訳 n-hutu
 優秀 kdo
 友人 n-hutu
 有意義 kdo
 有名 kdo
 郵送 n-hutu
 郵送 v-sahen
 郵便為替 n-hutu
 郵便局 n-hutu
 夕食 n-hutu
 夕食代 n-hutu
 夕方 n-hutu-time
 予稿集 n-hutu
 予稿集代 n-hutu
 予算 n-hutu
 予定 n-hutu
 予定 v-sahen
 予約 n-hutu
 予約 v-sahen
 予約金 n-hutu
 余裕 n-hutu
 様 name-suf
 用意 v-sahen
 用件 n-hutu
 用紙 n-hutu
 要 v-5dan-r-iru
 要点 n-hutu
 要望 n-hutu
 要約 n-hutu
 要約 v-sahen
 要領 n-hutu
 欲し exp
 欲し kyo
 来 v-mizen1
 来 v-renyol
 来 v-renyo2-t
 来い v-meirei
 来よ v-mizen2
 来る v-rentai
 来る v-syusi
 来れ v-katei
 来月 n-ippai
 来週 n-ippai
 来年 n-ippai
 頼 v-5dan-m
 欄 n-hutu
 利用 v-sahen
 履歴書 n-hutu
 理解 v-sahen
 立派 kdo
 留守 n-hutu
 龍安寺 n-proper
 旅行 n-hutu
 旅行社 n-hutu
 了解 v-sahen
 了承 v-sahen
 両方 n-hutu
 料金 n-hutu
 涼し kyo
 良 kyo-yoi
 領収書 n-hutu
 冷房 n-hutu
 鈴木 n-nachname
 連絡 n-hutu
 連絡 v-sahen
 六 human-num-1
 六 monate
 六 money-num-man-1
 六 money-num-sen
 六 num-1
 六インチ n-zahl
 録音 v-sahen
 録音機材 n-hutu
 論文 n-hutu
 論文主旨 n-hutu
 論文集 n-hutu
 論文集代 n-hutu
 話 n-hutu
 話 v-5dan-s
 話し合 v-5dan-w
 話題 n-hutu
 樽松 n-nachname

6.2 構文解析

○ N-DIGIT	え VINFL
○ N-NUM-TEL	えーと V-INTERJ
○ A 機器 N-COM	ええ V-INTERJ
○ H P N-COM	お N-PREFIX
あ V-INTERJ	お VINFL
あ VSTEM	お VSTEM
あー V-INTERJ	おいで N-SAHEN
あたり N-COM	おかけ N-SAHEN
あと N-COM	おき N-SUFFIX-QUANT
あなた N-COM	おそらく ADV-SENT
あの ADN	おそれい VSTEM
あの一 V-INTERJ	おそれいりますが V-INTERJ
あまり ADV-KERNEL	おっしゃ VSTEM
あまりに ADV-KERNEL	おっしゃい VSTEM
あらかじめ ADV-KERNEL	おもしろ VSTEM
ありがた VSTEM	およそ N-PREFIX
ありがたく ADV-KERNEL	および FADN
ありがとう V-INTERJ	おん N-PREFIX
ありがとうございました V-INTERJ	お越し N-SAHEN
ありがとうございます V-INTERJ	お会い N-SAHEN
ありません AUXV-EVID	お願い N-COM
あるいは FADN	お願い N-SAHEN
い VINFL	お寄り N-SAHEN
い VSTEM	お気の毒ですが ADV-SENT
いいえ V-INTERJ	お呼び N-SAHEN
いいですよ V-INTERJ	お伺い N-SAHEN
いう VSTEM	お支払い N-SAHEN
いくら N-QUANT	お持ち N-SAHEN
いずれ N-WH	お取り N-SAHEN
いた AUXVSTEM-NPRED	お尋ね N-SAHEN
いた VSTEM	お薦め N-SAHEN
いたずら N-SAHEN	お送り N-SAHEN
ただ AUXVSTEM-NPRED	お待ち N-SAHEN
ただだけ AUXV-NPRED	お知らせ N-SAHEN
いっぱい N-ADJ	お伝え N-SAHEN
いつ N-TEMP	お渡し N-SAHEN
いつでも ADV-KERNEL	お答え N-SAHEN
いらし VSTEM	お泊まり N-SAHEN
いらっしゃ VSTEM	お聞き N-SAHEN
いらっしゃい VSTEM	お目にかか VSTEM
いろいろ ADV-KERNEL	お問い合わせ N-SAHEN
いろいろ N-ADJ	お立ち寄り N-SAHEN
いろんな ADN	お礼申し上げ VSTEM
う AUXV-OPTT	か AUXV-SFP-1
う VINFL	か FADN
うーん V-INTERJ	か POSTP-INDEF
うん V-INTERJ	か POSTP-QUOTE

か VINFL
 かか VSTEM
 かけ VSTEM
 かしこま VSTEM
 かしら AUXV-SFP-2
 かずかず N-QUANT
 かつ VINFL
 かどうか POSTP-QUOTE
 かなり ADV-DEGR
 かなり ADV-KERNEL
 かもしれな AUXVSTEM-EVID
 かもしれません AUXV-EVID
 から AUXV-SFP-1
 から FADN
 から FADV
 から POSTP-OPTN
 かる VINFL
 が AUXV-SFP-2
 が FADV
 が POSTP-OBLG
 が VINFL
 き VINFL
 きみ N-COM
 ぎ VINFL
 く VINFL
 くださ VSTEM
 ください AUXV-NPRED
 ください VSTEM
 くらい POSTP-CONTR
 ぐ VINFL
 ぐらい POSTP-CONTR
 け VINFL
 けど FADV
 けれ VINFL
 けれど AUXV-SFP-2
 けれど FADV
 けれども AUXV-SFP-2
 けれども FADV
 げ VINFL
 こ VINFL
 こう ADV-KERNEL
 ここ N-COM
 こそ POSTP-CONTR
 こちら N-COM
 こと N-COM
 この ADN
 これ N-COM
 これから ADV-KERNEL
 こんな ADN
 ぞ N-PREFIX
 ぞ VINFL
 ぞい VSTEM
 ぞいまし AUXV-OPTT
 ぞいましょう AUXV-OPTT
 ぞいます AUXV-OPTT
 ぞいませ AUXV-OPTT
 ごろ N-SUFFIX-TEMP
 ご存じ N-SAHEN
 ご都合よろし VSTEM
 ご覧 N-SAHEN
 さ AUXVSTEM-NPRED
 さ VINFL
 さ VSTEM
 さえ POSTP-CONTR
 させ AUXVSTEM-CAUS
 さま N-SUFFIX-NOUN
 さまざま N-ADJ
 さようなら V-INTERJ
 さよなら V-INTERJ
 さらに ADV-KERNEL
 さん N-SUFFIX-NOUN
 し AUXV-DONT
 し AUXVSTEM-NPRED
 し VINFL
 し VSTEM
 しか POSTP-CONTR
 しかし ADV-CONJ
 しかも ADV-CONJ
 しょ VINFL
 しら AUXV-SFP-2
 しろ AUXV-NPRED
 しろ VSTEM
 じゃ ADV-CONJ
 じゃ AUXV-COPL-COM
 じゃあ ADV-CONJ
 す VINFL
 すいません V-INTERJ
 すぐ ADV-KERNEL
 すぐに ADV-KERNEL
 すなわち ADV-SENT
 すべて N-QUANT
 すみません V-INTERJ
 する AUXVSTEM-NPRED
 する VSTEM
 すれ AUXV-NPRED
 すれ VSTEM
 ずっと ADV-KERNEL
 ずつ POSTP-CONTR
 せ AUXVSTEM-CAUS
 せ VINFL

せっかく ADV-KERNEL
 せよ AUXV-NPRED
 せよ VSTEM
 ぜひ ADV-SENT
 そ VINFL
 そう ADV-KERNEL
 そう AUXVSTEM-EVID
 そういふ ADN
 そうです AUXV-EVID
 そうですねえ V-INTERJ
 そこ N-COM
 ここまで ADV-KERNEL
 そしたら ADV-CONJ
 そして ADV-CONJ
 そちら N-COM
 その ADN
 それ N-COM
 それから ADV-CONJ
 それじゃ ADV-CONJ
 それぞれ ADV-KERNEL
 それで ADV-CONJ
 それでは ADV-CONJ
 それでも ADV-CONJ
 それとも ADV-CONJ
 それなら ADV-CONJ
 それほど ADV-KERNEL
 そんな ADN
 た AUXV-TENSE
 た AUXVSTEM-OPTT
 た VINFL
 たくさん ADV-KERNEL
 ただ ADV-CONJ
 ただ ADV-KERNEL
 ただし ADV-CONJ
 たび FADV
 たび N-ADV
 たぶん ADV-SENT
 ため FADV
 ため N-ADV
 たら FADV
 たらい AUXVSTEM-OPTT
 たらよ AUXVSTEM-OPTT
 たり FADV-PARA
 だ AUXV-COPL-ADJ
 だ AUXV-COPL-COM
 だ AUXV-TENSE
 だ VINFL
 だけ POSTP-CONTR
 だっ AUXV-COPL-ADJ
 だっ AUXV-COPL-COM
 だっ VINFL
 だろ AUXV-COPL-COM
 だろ VINFL
 だろう AUXV-EVID
 ち VINFL
 ちなみに ADV-CONJ
 ちゃんと ADV-KERNEL
 ちょうど ADV-DEGR
 ちょうど ADV-KERNEL
 ちょっと ADV-KERNEL
 っ VINFL
 っけ AUXV-SFP-1
 って POSTP-QUOTE
 って POSTP-TOPIC
 つ N-QUANT-SUFFIX
 つ VINFL
 つづり N-COM
 つまり ADV-CONJ
 つもりです AUXV-EVID
 て FADV
 て VINFL
 てあ AUXVSTEM-ASPC
 てあげ AUXV-DONT
 てあげ AUXVSTEM-DONT
 てい AUXV-ASPC
 てい AUXVSTEM-ASPC
 ていただ AUXVSTEM-DONT
 ていだけ AUXV-DONT
 ていだけ AUXVSTEM-DONT
 ていだけれ AUXV-DONT
 ていらっしゃ AUXVSTEM-ASPC
 てお AUXVSTEM-ASPC
 ておられ AUXV-ASPC
 ておられ AUXVSTEM-ASPC
 てき AUXV-ASPC
 てくださ AUXVSTEM-DONT
 てください AUXV-DONT
 てくる AUXV-ASPC
 てくれ AUXV-ASPC
 てくれ AUXV-DONT
 てくれ AUXVSTEM-DONT
 てこ AUXV-ASPC
 てこい AUXV-ASPC
 てさしあげ AUXV-DONT
 てさしあげ AUXVSTEM-DONT
 てしま AUXVSTEM-ASPC
 てな AUXVSTEM-NEGT
 てみ AUXVSTEM-DONT
 てみた AUXVSTEM-OPTT
 ても FADV

てもい AUXVSTEM-OPTT
 てもら AUXVSTEM-DONT
 てもらえ AUXV-DONT
 てもらえ AUXVSTEM-DONT
 てや AUXVSTEM-DONT
 てゆ AUXVSTEM-ASPC
 てる AUXV-ASPC
 て欲し AUXVSTEM-OPTT
 で AUXV-COPL-ADJ
 で AUXV-COPL-COM
 で AUXV-POLT-AUX-NOM
 で POSTP-OBLG
 で POSTP-OPTN
 で VINFL
 であげ AUXV-DONT
 であげ AUXVSTEM-DONT
 である AUXV-COPL-COM
 でのい AUXV-ASPC
 でのい AUXVSTEM-ASPC
 でいらっしや AUXVSTEM-COPL-COM
 でいらっしやい AUXV-COPL-COM
 でお AUXVSTEM-ASPC
 でき AUXVSTEM-NPRED
 でき VSTEM
 てください AUXVSTEM-DONT
 くださいい AUXV-DONT
 くれ AUXV-DONT
 くれ AUXVSTEM-DONT
 できしあげ AUXV-DONT
 できしあげ AUXVSTEM-DONT
 できし AUXV-COPL-ADJ
 できし AUXV-COPL-COM
 できし AUXV-POLT-AUX-ADJ
 できし AUXV-POLT-AUX-INFN
 できし AUXV-POLT-AUX-MASU
 できし AUXV-POLT-AUX-NOM
 できした AUXV-POLT-AUX-INFN
 できしま AUXVSTEM-ASPC
 できしょう AUXV-COPL-ADJ
 できしょう AUXV-COPL-COM
 できしょう AUXV-POLT-AUX-ADJ
 できしょう AUXV-POLT-AUX-INFN
 できしょう AUXV-POLT-AUX-MASU
 できしょう AUXV-POLT-AUX-NOM
 できす AUXV-COPL-ADJ
 できす AUXV-COPL-COM
 できす AUXV-POLT-AUX-ADJ
 できす AUXV-POLT-AUX-INFN
 できす AUXV-POLT-AUX-MASU
 できす AUXV-POLT-AUX-NOM
 では ADV-CONJ
 でも ADV-CONJ
 でや AUXVSTEM-DONT
 でよろしい AUXV-COPL-COM
 と FADN
 と FADV
 と POSTP-OBLG
 と POSTP-OPTN
 と POSTP-QUOTE
 と VINFL
 とい AUXVSTEM-OPTT
 という FADN
 とか FADN
 とか POSTP-QUOTE
 とい FADN
 ところだ AUXV-EVID
 ところで ADV-CONJ
 ところです AUXV-EVID
 として POSTP-OPTN
 とでも ADV-KERNEL
 とは POSTP-TOPIC
 とも FADV
 と一緒に POSTP-OPTN
 と共に POSTP-OPTN
 と比べて POSTP-OPTN
 どう ADV-KERNEL
 どういう ADN
 どういたしまして V-INTERJ
 どうしても ADV-SENT
 どうぞ ADV-SENT
 どうも ADV-SENT
 どうやって ADV-KERNEL
 どう致しまして V-INTERJ
 どこ N-WH
 どちら N-WH
 どなた N-WH
 どの ADN
 どのような ADN
 どのように ADV-KERNEL
 どれ N-WH
 な AUXV-COPL-ADJ
 な AUXV-COPL-COM
 な AUXV-POLT-AUX-NOM
 な AUXVSTEM-DONT
 な VINFL
 な VSTEM
 ない AUXV-NEGT
 ないし FADN
 ないてくださいい AUXV-OPTT
 ないといけな AUXVSTEM-OPTT

なかつ AUXV-NEGT
 なかなか ADV-DEGR
 なかなか ADV-KERNEL
 ながら FADV
 なく AUXV-NEGT
 なく VSTEM
 なくてはいけな AUXVSTEM-OPTT
 なくてはいけません AUXV-OPTT
 なくてはならな AUXVSTEM-OPTT
 なくてはなりません AUXV-OPTT
 なくな VSTEM
 なけれ AUXV-NEGT
 なければならな AUXVSTEM-OPTT
 なければなりません AUXV-OPTT
 なさ AUXVSTEM-NPRED
 なさ VSTEM
 なさい AUXV-NPRED
 なさい VSTEM
 など POSTP-CONTR
 なにぶん ADV-SENT
 なら AUXV-COPL-ADJ
 なら AUXV-COPL-COM
 なら AUXV-POLT-AUX-INFN
 なら POSTP-CONTR
 なら VINFL
 なるべく ADV-DEGR
 なるべく ADV-KERNEL
 なるほど ADV-SENT
 なんか POSTP-CONTR
 なんて POSTP-CONTR
 に AUXV-COPL-ADJ
 に AUXV-COPL-COM
 に FADV
 に POSTP-OBLG
 に POSTP-OPTN
 に VINFL
 において POSTP-OPTN
 にかけて POSTP-OPTN
 にちがいな AUXVSTEM-EVID
 について POSTP-OBLG
 について POSTP-OPTN
 につき POSTP-OPTN
 にとって POSTP-OPTN
 にな AUXVSTEM-NPRED
 になり AUXV-COPL-ADJ
 になれ AUXV-NPRED
 には FADV
 によって POSTP-OPTN
 による FADN
 に関して POSTP-OPTN
 に関する FADN
 に対して POSTP-OPTN
 に対する FADN
 に比べて POSTP-OPTN
 ぬ VINFL
 ね AUXV-SFP-3
 ね VINFL
 ねえ AUXV-SFP-3
 ねが AUXVSTEM-NPRED
 ねがえ AUXV-NPRED
 の AUXV-COPL-ADJ
 の FADN
 の FN
 の VINFL
 ので FADV
 のみ POSTP-CONTR
 のようだ AUXV-COPL-COM
 は POSTP-CONTR
 は POSTP-TOPIC
 はあ V-INTERJ
 はありません AUXV-NEGT
 はい V-INTERJ
 はごさいません AUXV-NEGT
 はずです AUXV-EVID
 はっきり ADV-KERNEL
 はな AUXVSTEM-NEGT
 ば AUXV-SFP-2
 ば FADV
 ば VINFL
 ばい AUXVSTEM-OPTT
 ばかり POSTP-CONTR
 ばかりです AUXV-EVID
 ばよ AUXVSTEM-OPTT
 ばよろし AUXVSTEM-OPTT
 ば宜し AUXVSTEM-OPTT
 ひかり二百三十一号 N-PROP
 び VINFL
 ぶ VINFL
 へ POSTP-OBLG
 へ POSTP-OPTN
 べ VINFL
 べきだ AUXV-OPTT
 べきです AUXV-OPTT
 ほう N-COM
 ほし VSTEM
 ほとんど ADV-KERNEL
 ほど POSTP-CONTR
 ぼ VINFL
 ぼく N-COM
 ま VINFL

まあ V-INTERJ
 まし AUXV-OPTT
 ましょう AUXV-OPTT
 ます AUXV-OPTT
 まず ADV-KERNEL
 ません AUXV-EVID
 また ADV-CONJ
 また ADV-KERNEL
 または ADV-SENT
 または FADN
 まだ ADV-KERNEL
 まったく ADV-KERNEL
 まで FADV
 まで POSTP-OBLG
 まで POSTP-OPTN
 までに POSTP-OPTN
 まとめ VSTEM
 まもなく ADV-KERNEL
 まるで ADV-SENT
 まれ N-ADJ
 み VINFL
 みたい AUXVSTEM-EVID
 みたいだ AUXV-COPL-COM
 みたいですよ AUXV-EVID
 む VINFL
 むしろ ADV-SENT
 め VINFL
 も FADN
 も POSTP-CONTR
 も POSTP-TOPIC
 も VINFL
 もう ADV-KERNEL
 もう一度 ADV-KERNEL
 もし ADV-COND
 もし ADV-SENT
 もしくは FADN
 もしもし V-INTERJ
 もちろん ADV-SENT
 もっと ADV-KERNEL
 もの N-COM
 ものだ AUXV-EVID
 ものだ AUXV-OPTT
 もらえ VSTEM
 や FADN
 や VSTEM
 やさし VSTEM
 やっぱり ADV-SENT
 やはり ADV-SENT
 よ AUXV-SFP-2
 よう AUXV-OPTT
 よう AUXVSTEM-EVID
 よう FADV
 ようでし AUXV-EVID
 ようですよ AUXV-EVID
 ように POSTP-QUOTE
 よく ADV-KERNEL
 より POSTP-OPTN
 よろし VSTEM
 よろしく ADV-KERNEL
 ら VINFL
 らし AUXVSTEM-EVID
 られ AUXV-DEAC
 られ AUXVSTEM-DEAC
 り VINFL
 る VINFL
 れ AUXV-DEAC
 れ AUXVSTEM-DEAC
 れ VINFL
 ろ VINFL
 わ VINFL
 わたし N-COM
 わたしたち N-COM
 わたしども N-COM
 を POSTP-OBLG
 を通して POSTP-OPTN
 ん AUXV-NEGT
 ん FN
 ん VINFL
 んじゃな AUXVSTEM-NEGT
 アカンパニーパーソン N-COM
 アダム N-FIRST
 アナウンスメント N-COM
 アブストラクト N-COM
 アメリカ N-PROP
 アメリカドル N-COM
 アレンジ N-SAHEN
 インタビュー N-COM
 オープニングセッション N-COM
 オハラ N-FAMILY
 カード N-COM
 カメラ N-COM
 カラー印刷 N-COM
 キャンセル N-COM
 キャンセル N-SAHEN
 クレジットカード N-COM
 グループ N-COM
 ケン N-FIRST
 コース N-COM
 コスト N-COM
 コピー N-COM

コメント N-COM
 コングレスキット N-COM
 コンタクト N-SAHEN
 コンピュータ N-COM
 コンピューター N-COM
 サイズ N-COM
 サマリー N-COM
 シャンク N-FAMILY
 シンポジウム N-COM
 ジム N-FIRST
 ジョージ N-FIRST
 スクリーン N-COM
 スケジュール N-COM
 スピーチ N-COM
 スペース N-COM
 スポンサー N-COM
 スミス N-FAMILY
 スライド N-COM
 セッション N-COM
 タイアップ N-SAHEN
 タイトル N-COM
 タクシー N-COM
 タクシー乗り場 N-COM
 チェックイン N-SAHEN
 ツアー N-COM
 ツインビル N-PROP
 テーマ N-COM
 トピック N-COM
 ドル N-QUANT-SUFFIX
 ノーマン教授 N-COM
 バス N-COM
 パーティー N-COM
 パネル討論 N-COM
 バンフレット N-COM
 ビザ N-COM
 ビジネスホテル N-COM
 ビデオ N-COM
 ファックス N-COM
 フラッシュ N-COM
 ブース N-COM
 ブラウン N-FAMILY
 プリンズホテル N-PROP
 プレス N-COM
 プログラム N-COM
 プログラム委員会 N-COM
 プロシーディングス類 N-COM
 ベル研 N-PROP
 ページ N-QUANT-SUFFIX
 ホテル N-COM
 ポスター N-COM
 メーカー N-COM
 メッセージ N-COM
 メンバー N-COM
 リスト N-COM
 リムジン N-COM
 レセプション N-COM
 ローマ字 N-COM
 ロイヤルホテル N-PROP
 ロボット N-COM
 ワイベル N-FAMILY
 カ月 N-QUANT-SUFFIX
 カ国語 N-QUANT-SUFFIX
 悪用 N-SAHEN
 扱 VSTEM
 宛先 N-COM
 安 VSTEM
 安心 N-SAHEN
 案内 N-COM
 案内 N-SAHEN
 案内書 N-COM
 案内状 N-COM
 以後 N-SUFFIX-TEMP
 以上 N-SUFFIX-QUANT
 以前 ADV-KERNEL
 伊藤 N-FAMILY
 依頼 N-COM
 依頼 N-SAHEN
 委員会 N-COM
 意見 N-COM
 意味 N-SAHEN
 椅子 N-COM
 違 VSTEM
 医者 N-COM
 一 N-DIGIT
 一 N-NUM-TEL
 一応 ADV-KERNEL
 一箇所 N-QUANT
 一月 N-TEMP
 一時ちょうど N-TEMP
 一時半 N-TEMP
 一式 N-QUANT
 一緒 N-ADJ
 一人部屋 N-COM
 一度 N-QUANT
 一番 ADV-KERNEL
 一番 N-QUANT
 一番目 N-QUANT
 一雄 N-FIRST
 一覧 N-COM
 一郎 N-FIRST

印刷 N-COM
 印刷 N-SAHEN
 右 N-COM
 雨 N-COM
 遅 VSTEM
 運行 N-COM
 英語 N-COM
 駅 N-COM
 越 VSTEM
 越え VSTEM
 円 N-QUANT-SUFFIX
 奥様 N-COM
 下 N-COM
 下さ AUXVSTEM-NPRED
 下さい AUXV-NPRED
 何 N-DIGIT
 何 N-WH
 何とか ADV-SENT
 何とも ADV-KERNEL
 何も ADV-KERNEL
 何ら ADV-KERNEL
 何度 N-QUANT
 加藤 N-FAMILY
 可能 N-ADJ
 家内 N-COM
 科学 N-COM
 箇所 N-QUANT-SUFFIX
 過ぎ VSTEM
 会員 N-COM
 会期 N-COM
 会議 N-COM
 会議参加者 N-COM
 会議事務局 N-PROP
 会議場 N-COM
 会議場行き N-COM
 会議当日 N-TEMP
 会社 N-COM
 会社あて N-COM
 会場 N-COM
 会話 N-COM
 回 N-COM
 回 N-QUANT-SUFFIX
 回 VSTEM
 海外 N-COM
 皆様 N-COM
 開 VSTEM
 開会式 N-COM
 開催 N-COM
 開催 N-SAHEN
 各 N-PREFIX
 各自 N-COM
 確か N-ADJ
 確かめ VSTEM
 確認 N-SAHEN
 確保 N-SAHEN
 学会 N-COM
 学生 N-COM
 楽 N-ADJ
 楽し VSTEM
 楽しみにし VSTEM
 割引 N-COM
 割引 N-SAHEN
 完成 N-SAHEN
 歓迎会 N-COM
 歓迎会費 N-COM
 簡単 N-ADJ
 簡単に ADV-KERNEL
 観光 N-COM
 観光シーズン N-COM
 観光ツアー N-COM
 間 FADV
 間 N-ADV
 間 N-COM
 間に合 VSTEM
 間違え VSTEM
 関心 N-COM
 関連 N-SAHEN
 含 VSTEM
 含め VSTEM
 願 AUXVSTEM-NPRED
 願え AUXV-NPRED
 願え AUXVSTEM-NPRED
 企画 N-COM
 企業 N-COM
 基調講演 N-COM
 寄せ VSTEM
 希望 N-COM
 希望 N-SAHEN
 希望者 N-COM
 机 N-COM
 既に ADV-KERNEL
 期間 N-COM
 期限 N-COM
 機会 N-COM
 機械処理 N-COM
 機械翻訳 N-COM
 機関 N-COM
 気にか VSTEM
 気を配 VSTEM
 記載 N-SAHEN

記事 N-COM
 記入 N-SAHEN
 技術協力 N-COM
 吉田 N-FAMILY
 急 N-ADJ
 急 VSTEM
 去年 N-TEMP
 挙げ VSTEM
 許 VSTEM
 許可 N-COM
 京都 N-PROP
 京都タワー N-PROP
 京都プリンスホテル N-PROP
 京都ホテル N-PROP
 京都駅 N-PROP
 京都観光 N-COM
 京都国際会議場 N-PROP
 京都大学 N-PROP
 共同で ADV-KERNEL
 協賛 N-COM
 教え VSTEM
 教わ VSTEM
 教授 N-COM
 興味 N-COM
 驚 VSTEM
 玉造 N-TOWN
 禁じ VSTEM
 近 VSTEM
 近く N-COM
 金閣寺 N-PROP
 金額 N-COM
 銀行 N-COM
 銀行口座 N-COM
 銀行振り込み N-COM
 九 N-DIGIT
 九 N-NUM-TEL
 九月 N-TEMP
 区 N-SUFFIX-WARD
 具体的 N-ADJ
 具体的に ADV-KERNEL
 空 VSTEM
 契約 N-COM
 契約 N-SAHEN
 掲載 N-COM
 掲載 N-SAHEN
 敬意 N-COM
 計画 N-COM
 欠席 N-SAHEN
 決して ADV-KERNEL
 決ま VSTEM
 決め VSTEM
 決定 N-COM
 決定 N-SAHEN
 結果 N-COM
 結構 N-ADJ
 月曜日 N-TEMP
 件 N-COM
 件 N-QUANT-SUFFIX
 建物 N-COM
 検討 N-SAHEN
 研究 N-COM
 研究会 N-COM
 研究者 N-COM
 研究分野 N-COM
 研究論文 N-COM
 県 N-SUFFIX-PREF
 肩書 N-COM
 見 VSTEM
 見え VSTEM
 見学 N-SAHEN
 見込 VSTEM
 見物 N-SAHEN
 見本 N-COM
 遣 VSTEM
 原稿 N-COM
 原稿用紙 N-COM
 現金 N-COM
 現在 N-TEMP
 言 VSTEM
 言語 N-COM
 言語学 N-COM
 言語学研究室 N-COM
 言語研究 N-COM
 言葉 N-COM
 個人 N-COM
 個人的 N-ADJ
 個人的に ADV-KERNEL
 古 VSTEM
 五 N-DIGIT
 五 N-NUM-TEL
 五かける六インチ N-QUANT
 五月 N-TEMP
 五日 N-TEMP
 午後 N-TEMP
 午前 N-TEMP
 後 FADV
 後 N-ADV
 後 N-SUFFIX-QUANT
 後ほど ADV-KERNEL
 後ろ N-COM

後援 N-COM
 後日 ADV-KERNEL
 御 N-PREFIX
 語 N-QUANT-SUFFIX
 誤解 N-COM
 交通 N-COM
 交通機関 N-COM
 光台 N-AZA
 公式言語 N-COM
 公表 N-SAHEN
 公立の ADN
 厚く ADV-KERNEL
 口座番号 N-COM
 好まし VSTEM
 広 VSTEM
 広告 N-COM
 広範 N-ADJ
 広報 N-COM
 構 VSTEM
 港 N-PROP
 考え VSTEM
 行 VSTEM
 行け VSTEM
 行な VSTEM
 講演 N-COM
 講演 N-SAHEN
 講演会 N-COM
 講演者 N-COM
 講演内容 N-COM
 講師 N-COM
 降 VSTEM
 高 VSTEM
 高木 N-FAMILY
 号 N-SUFFIX-GOU
 国 N-COM
 国際会議 N-COM
 国際会議場 N-PROP
 国別 N-COM
 今 N-TEMP
 今のところ ADV-KERNEL
 今回 ADV-KERNEL
 今回 N-TEMP
 今月 N-TEMP
 今後 N-TEMP
 今度 N-TEMP
 今日 N-TEMP
 今年 N-TEMP
 今年いっぱい N-TEMP
 困 VSTEM
 混雑 N-SAHEN
 混乱 N-SAHEN
 左 N-COM
 差し上げ AUXVSTEM-NPRED
 差し上げ VSTEM
 座長 N-COM
 催 VSTEM
 再度 ADV-KERNEL
 再発行 N-COM
 最寄りの ADN
 最近 N-TEMP
 最後 N-TEMP
 最終的に ADV-KERNEL
 最初 N-TEMP
 最低 N-PREFIX
 最低十人 N-QUANT
 妻 N-COM
 済 VSTEM
 済ませ VSTEM
 細か VSTEM
 載 VSTEM
 載せ VSTEM
 際 FADV
 際 N-ADV
 作 VSTEM
 作れ VSTEM
 昨日 N-TEMP
 昨年 N-TEMP
 三 N-DIGIT
 三 N-NUM-TEL
 三ページ N-QUANT
 三月 N-TEMP
 三十日 N-TEMP
 三番目 N-QUANT
 三枚 N-QUANT
 参 VSTEM
 参加 N-COM
 参加 N-SAHEN
 参加資格 N-COM
 参加者 N-COM
 参加人員 N-COM
 参加人数 N-COM
 参加費 N-COM
 参加料 N-COM
 参考 N-COM
 山田 N-FAMILY
 産業 N-COM
 残 VSTEM
 残り N-COM
 残念 N-ADJ
 残念ですが ADV-SENT

仕事 N-COM	七 N-NUM-TEL
伺 VSTEM	七月 N-TEMP
伺え VSTEM	失敗 N-SAHEN
使 VSTEM	失礼 N-SAHEN
使え VSTEM	失礼ですが ADV-CONJ
使用 N-COM	質疑 N-COM
四 N-DIGIT	質問 N-COM
四 N-NUM-TEL	質問 N-SAHEN
四月 N-TEMP	実は ADV-SENT
四日 N-TEMP	実行委員長 N-COM
始ま VSTEM	実際に ADV-KERNEL
子供 N-COM	実際の ADN
市 N-SUFFIX-CITY	写真 N-COM
市内観光 N-COM	者 N-COM
市内観光 N-SAHEN	車 N-COM
思 VSTEM	若干 N-QUANT
思い出せ VSTEM	主催者 N-COM
指定 N-COM	主旨 N-COM
支払 VSTEM	取 VSTEM
支払い N-COM	取り消 VSTEM
旨 FADV	取り消し N-COM
氏名 N-COM	取り消し N-SAHEN
至 VSTEM	取れ VSTEM
至急 ADV-KERNEL	取材 N-COM
資料 N-COM	手間 N-COM
事項 N-COM	手元 N-COM
事実 N-COM	手紙 N-COM
事情 N-COM	手書き N-COM
事務局 N-PROP	手数 N-COM
字 N-COM	手続 N-SAHEN
字 N-QUANT-SUFFIX	手続き N-COM
寺 N-COM	手続き N-SAHEN
持 VSTEM	手配 N-COM
持ち込 VSTEM	手配 N-SAHEN
時 FADV	種類 N-QUANT-SUFFIX
時 N-TEMP-SUFFIX	首相 N-COM
時間 N-COM	受け VSTEM
時間 N-QUANT-SUFFIX	受け取 VSTEM
時間帯 N-COM	受け付け VSTEM
時期 N-COM	受付 N-COM
時点 FADV	受理 N-SAHEN
時点 N-COM	収容 N-SAHEN
次 N-COM	収録 N-SAHEN
次回 N-COM	終わ VSTEM
次第 FADV	終わり N-COM
次第 N-COM	終了時間 N-COM
自分 N-COM	週 N-QUANT-SUFFIX
自由 N-ADJ	週間 N-QUANT-SUFFIX
自由 N-COM	集ま VSTEM
七 N-DIGIT	集合時間 N-COM

集合時刻 N-COM
 集合場所 N-COM
 住所 N-COM
 充実 N-SAHEN
 十 DIGIT-SUFFIX-ZYUU
 十 N-NUM-ZYUU
 十月 N-TEMP
 十日 N-TEMP
 十分 N-ADJ
 渋滞 N-SAHEN
 渋谷 N-PROP
 重視 N-SAHEN
 重複 N-SAHEN
 宿泊 N-COM
 宿泊施設 N-COM
 宿泊費 N-COM
 出 VSTEM
 出かけ VSTEM
 出席 N-COM
 出席 N-SAHEN
 出席者 N-COM
 出張 N-COM
 出張 N-SAHEN
 出展 N-SAHEN
 出発 N-SAHEN
 出版 N-COM
 準備 N-COM
 準備 N-SAHEN
 順番 N-COM
 初めて ADV-KERNEL
 初日 N-TEMP
 所 N-COM
 所定の ADN
 暑 VSTEM
 書 VSTEM
 書き直 VSTEM
 書き方 N-COM
 書け VSTEM
 書式 N-COM
 書面 N-COM
 書類 N-COM
 助か VSTEM
 助手 N-COM
 女性 N-COM
 商談 N-SAHEN
 小さ VSTEM
 小さな ADN
 小切手 N-COM
 少々 ADV-KERNEL
 少し ADV-KERNEL

少しも ADV-KERNEL
 少な VSTEM
 招待講演 N-COM
 招待者 N-COM
 松田 N-FAMILY
 紹介 N-SAHEN
 詳し VSTEM
 詳細 N-ADJ
 詳細 N-COM
 上 FADV
 上 N-ADV
 上 N-COM
 上映 N-SAHEN
 上野駅 N-PROP
 乗せ VSTEM
 城見 N-TOWN
 場 N-COM
 場合 FADV
 場合 N-ADV
 場所 N-COM
 情報 N-COM
 情報処理学会 N-PROP
 条件 N-COM
 状況 N-COM
 状態 N-COM
 職業 N-COM
 信頼 N-SAHEN
 審査 N-COM
 審査 N-SAHEN
 心配 N-COM
 心配 N-SAHEN
 心理学 N-COM
 振り込 VSTEM
 振込用紙 N-COM
 新し VSTEM
 新幹線 N-COM
 新橋 N-TOWN
 新聞 N-COM
 新聞記者 N-COM
 申 VSTEM
 申し込 VSTEM
 申し込み N-COM
 申し込み N-SAHEN
 申し込みをし VSTEM
 申し込み書 N-COM
 申し込み用紙 N-COM
 申し上げ AUXVSTEM-NPRED
 申し上げ VSTEM
 申し付け VSTEM
 申し訳ありません V-INTERJ

申し訳ありませんが ADV-SENT
 申し訳ないのですが ADV-SENT
 申込用紙 N-COM
 申請 N-COM
 真弓 N-FIRST
 神社 N-COM
 親睦会 N-COM
 人 N-COM
 人 N-QUANT-SUFFIX
 人工知能研究所 N-PROP
 人数 N-COM
 尋ね VSTEM
 函 VSTEM
 数 N-COM
 世界 N-COM
 世話 N-SAHEN
 制限 N-COM
 制限 N-SAHEN
 成功 N-SAHEN
 正確 N-ADJ
 正式 N-ADJ
 清水 N-FAMILY
 清水寺 N-PROP
 盛ん N-ADJ
 精華町 N-TOWN
 席 N-COM
 昔 N-TEMP
 設け VSTEM
 設定 N-SAHEN
 設備 N-COM
 説明 N-SAHEN
 先ほど ADV-KERNEL
 先月 N-TEMP
 先生 N-COM
 先生 N-SUFFIX-NOUN
 先日 N-TEMP
 千 DIGIT-SUFFIX-SEN
 千 N-NUM-SEN
 宣伝 N-COM
 専攻 N-SAHEN
 専門的 N-ADJ
 専用 N-COM
 選 VSTEM
 選考 N-COM
 前 FADV
 前 N-COM
 前 N-SUFFIX-QUANT
 前もって ADV-KERNEL
 前回 N-TEMP
 前日 N-TEMP
 全 N-PREFIX
 全員 N-COM
 全然 ADV-KERNEL
 全体 N-COM
 全部 N-QUANT
 組織委員会 N-COM
 組織委員長 N-COM
 早 VSTEM
 早く ADV-KERNEL
 早め ADV-KERNEL
 早急 ADV-KERNEL
 早速 ADV-KERNEL
 相談 N-COM
 相談 N-SAHEN
 走 VSTEM
 送 VSTEM
 送り先 N-COM
 送付 N-COM
 送付 N-SAHEN
 増え VSTEM
 即答 N-SAHEN
 足り VSTEM
 速 VSTEM
 速達 N-COM
 存じ VSTEM
 他 N-COM
 多 VSTEM
 多く N-QUANT
 多少 N-QUANT
 太郎 N-FIRST
 駄目 N-ADJ
 対処 N-SAHEN
 待 VSTEM
 滞在 N-COM
 滞在 N-SAHEN
 滞在費 N-COM
 滞在費用 N-COM
 退屈 N-ADJ
 代わ VSTEM
 代わり N-ADV
 代金 N-COM
 代表 N-COM
 代理 N-COM
 代理人 N-COM
 大き VSTEM
 大きな ADN
 大学 N-COM
 大学関係者 N-COM
 大規模 N-ADJ
 大阪 N-PROP

大阪城 N-PROP
 大丈夫 N-ADJ
 大勢 N-ADJ
 大勢 N-QUANT
 大体 N-QUANT
 大変 ADV-KERNEL
 大変 N-ADJ
 大量 N-ADJ
 第 N-PREFIX
 第一週 N-QUANT
 題目 N-COM
 誰 N-WH
 単身赴任 N-SAHEN
 担当 N-COM
 担当 N-SAHEN
 担当者 N-COM
 短 VSTEM
 団体 N-COM
 段階 N-COM
 値段 N-COM
 知 VSTEM
 知り合い N-COM
 地下鉄 N-COM
 置 VSTEM
 致 AUXVSTEM-NPRED
 遅 VSTEM
 茶屋町 N-TOWN
 着 VSTEM
 中 FADV
 中 N-ADV
 中 N-ADV-SUFFIX
 中 N-COM
 中止 N-COM
 中心 N-COM
 中村 N-FAMILY
 昼食 N-COM
 注意 N-SAHEN
 注目 N-SAHEN
 丁目 N-SUFFIX-CHOME
 朝 N-TEMP
 町 N-COM
 聴衆 N-COM
 調べ VSTEM
 長 VSTEM
 長尾 N-FAMILY
 長尾教授 N-COM
 頂 VSTEM
 直 VSTEM
 直接 ADV-KERNEL
 通 N-QUANT-SUFFIX
 通じ VSTEM
 通り FADV
 通過 N-SAHEN
 通常 N-TEMP
 通知 N-COM
 通訳 N-COM
 通訳 N-SAHEN
 通訳電話 N-COM
 通訳電話国際会議事務局 N-PROP
 通訳料 N-COM
 定員 N-COM
 提案 N-COM
 提案 N-SAHEN
 提供 N-SAHEN
 提出 N-SAHEN
 程度 N-SUFFIX-QUANT
 締め切 VSTEM
 締め切り N-COM
 天気 N-COM
 天候 N-COM
 展示 N-COM
 展示 N-SAHEN
 展示場 N-COM
 点 N-COM
 伝え VSTEM
 田中 N-FAMILY
 電車 N-COM
 電話 N-COM
 電話 N-SAHEN
 電話をかけ VSTEM
 電話番号 N-COM
 渡 VSTEM
 渡航費 N-COM
 渡辺 N-FAMILY
 登録 N-COM
 登録 N-SAHEN
 登録期限 N-COM
 登録証 N-COM
 登録費 N-COM
 登録方法 N-COM
 登録用紙 N-COM
 登録料 N-COM
 都 N-SUFFIX-PREF
 都ホテル N-PROP
 努力 N-SAHEN
 投稿 N-COM
 投稿 N-SAHEN
 東 N-PROP
 東京 N-PROP
 東京タワー N-PROP

東京駅 N-PROP	日本 N-PROP
東池袋 N-TOWN	日本円 N-COM
当 ADN	日本語 N-COM
当て VSTEM	入 VSTEM
当の ADN	入れ VSTEM
当初 N-TEMP	入金 N-COM
当然 ADV-KERNEL	年 N-TEMP-SUFFIX
当日 N-TEMP	年齢 N-COM
到着 N-SAHEN	念のため ADV-KERNEL
同じ N-ADJ	派遣 N-SAHEN
同じ VSTEM	拝見 N-SAHEN
同時通訳 N-COM	配布 N-SAHEN
同時通訳 N-SAHEN	博物館 N-COM
同封 N-SAHEN	泊ま VSTEM
同僚 N-COM	迫 VSTEM
道筋 N-COM	八 N-DIGIT
徳井町 N-TOWN	八 N-NUM-TEL
特に ADV-KERNEL	八月 N-TEMP
特典 N-COM	八日 N-TEMP
特別 N-ADJ	発見 N-COM
特別に ADV-KERNEL	発表 N-COM
特別講演 N-COM	発表 N-SAHEN
特別料金 N-COM	発表者 N-COM
独占 N-SAHEN	判断 N-COM
読 VSTEM	判断 N-SAHEN
読め VSTEM	反対 N-SAHEN
突然 N-ADJ	版 N-QUANT-SUFFIX
届 VSTEM	晩 N-QUANT-SUFFIX
奈良 N-PROP	番 N-SUFFIX-BANCHI
奈良駅 N-PROP	番号 N-COM
内 FADV	彼 N-COM
内 N-ADV	彼女 N-COM
内 N-SUFFIX-NOUN	悲し VSTEM
内容 N-COM	比べ VSTEM
難し VSTEM	費用 N-COM
二 N-DIGIT	非常 N-ADJ
二 N-NUM-TEL	非常に ADV-KERNEL
二月 N-TEMP	飛行機 N-COM
二十五日 N-TEMP	必ず ADV-KERNEL
二十七日 N-TEMP	必ず ADV-SENT
二十二日 N-TEMP	必要 N-ADJ
二十日 N-TEMP	必要 N-COM
二人部屋 N-COM	百 DIGIT-SUFFIX-HYAKU
二台 N-QUANT	百 N-NUM-HYAKU
二度 N-QUANT	表 VSTEM
日 N-COM	不便 N-ADJ
日 N-QUANT-SUFFIX	府 N-SUFFIX-PREF
日時 N-COM	負担 N-SAHEN
日取り N-COM	武田 N-FAMILY
日程 N-COM	部屋 N-COM

部会 N-COM
 部分 N-COM
 複雑 N-ADJ
 払 VSTEM
 払い戻 VSTEM
 払い戻し N-COM
 払い戻し N-SAHEN
 分 N-QUANT-SUFFIX
 分 N-SUFFIX-QUANT
 分 N-TEMP-SUFFIX
 分か VSTEM
 分かれ VSTEM
 分け VSTEM
 分野 N-COM
 紛失 N-SAHEN
 聞 VSTEM
 聞き忘れ VSTEM
 別 N-ADJ
 別に ADV-KERNEL
 変わ VSTEM
 変更 N-COM
 変更 N-SAHEN
 編集 N-COM
 返事 N-COM
 返事 N-SAHEN
 返送 N-SAHEN
 便宜 N-COM
 便利 N-ADJ
 勉強 N-SAHEN
 歩 VSTEM
 方 N-COM
 方々 N-COM
 方法 N-COM
 訪れ VSTEM
 豊島 N-PROP
 忙し VSTEM
 冒頭 N-COM
 北 N-PROP
 北大路 N-PROP
 北大路駅 N-PROP
 本 N-COM
 本当 N-ADJ
 本当に ADV-KERNEL
 本日 N-TEMP
 枚 N-QUANT-SUFFIX
 毎日 N-TEMP
 毎年 N-TEMP
 万 DIGIT-SUFFIX-MAN
 満室 N-ADJ
 満足に ADV-KERNEL
 未定 N-ADJ
 無理 N-ADJ
 名 N-QUANT-SUFFIX
 名古屋 N-PROP
 名札 N-COM
 名前 N-COM
 明 N-FIRST
 明日 N-TEMP
 明日いっぱい N-TEMP
 迷 VSTEM
 迷惑 N-COM
 目的 N-COM
 戻 VSTEM
 問い合わせ VSTEM
 問題 N-COM
 問題あ VSTEM
 夜 N-TEMP
 約 N-PREFIX
 約束 N-COM
 訳 N-COM
 優秀 N-ADJ
 友人 N-COM
 有意義 N-ADJ
 有害 N-ADJ
 有難うございました V-INTERJ
 有難うございます V-INTERJ
 有名 N-ADJ
 郵送 N-COM
 郵送 N-SAHEN
 郵便為替 N-COM
 郵便局 N-COM
 夕食 N-COM
 夕食代 N-COM
 夕方 N-TEMP
 予稿集 N-COM
 予稿集代 N-COM
 予算 N-COM
 予定 N-COM
 予定 N-SAHEN
 予約 N-COM
 予約 N-SAHEN
 予約金 N-COM
 余裕 N-COM
 様 N-SUFFIX-NOUN
 用 N-SUFFIX-NOUN
 用意 N-SAHEN
 用件 N-COM
 用紙 N-COM
 要 VSTEM
 要点 N-COM

要望 N-COM
要約 N-COM
要約 N-SAHEN
要領 N-COM
欲し VSTEM
来 VSTEM
来い VSTEM
来る VSTEM
来れ VSTEM
来月 N-TEMP
来週 N-TEMP
来年 N-TEMP
頼 VSTEM
欄 N-COM
利用 N-SAHEN
履歴書 N-COM
理解 N-SAHEN
立て VSTEM
立派 N-ADJ
留守 N-COM
龍安寺 N-PROP
旅行社 N-COM
了解 N-SAHEN
了承 N-SAHEN
両方 N-COM
料金 N-COM
涼し VSTEM
良 VSTEM
領収書 N-COM
冷房 N-COM
鈴木 N-FAMILY
列 N-COM
連絡 N-COM
連絡 N-SAHEN
連絡を取 VSTEM
六 N-DIGIT
六 N-NUM-TEL
六月 N-TEMP
録音 N-SAHEN
論文 N-COM
論文集 N-COM
論文集代 N-COM
話 N-COM
話 VSTEM
話し合 VSTEM
話題 N-COM
樽松 N-FAMILY

参考文献

- [1] 小倉健太郎・坂野俊哉・保坂順子・森元 逞：音声言語日英翻訳実験システム (SL-TRANS), *ATR Technical Report*, TR-I-0102, 1989.
- [2] 小倉健太郎・森元 逞：SL-TRANS の現状と課題, *ATR Technical Report*, TR-I-0132, 1990.
- [3] 益岡隆志・田窪行則：基礎日本語文法, くろしお出版, 1989.
- [4] 竹澤寿幸・森元 逞・樽松明：日英音声言語翻訳実験システム *SL-TRANS 2* における音声対話処理, 1991年電子情報通信学会秋季全国大会論文集, 1991.
- [5] 竹澤寿幸・森元 逞・谷戸文廣, 鈴木雅実, 嵯峨山茂樹, 樽松明：ATR音声言語翻訳実験システム ASURA, 情報処理学会第46回全国大会, 6B-5, 1993.
- [6] 竹澤寿幸・田代敏久・菊井玄一郎・鈴木雅実他：ATR音声言語翻訳実験システム ASURA の実装, *ATR Technical Report*, TR-I-0303, 1993.
- [7] 竹澤寿幸・田代敏久・菊井玄一郎・鈴木雅実・谷戸文廣・森元 逞：ATR音声言語翻訳実験システム ASURA の評価, *ATR Technical Report*, TR-I-0304, 1993.
- [8] 永田昌明・田代敏久・衛藤純司・坂口明子：日本語解析文法解説書, *ATR Technical Report*, TR-I-0335, 1993.
- [9] 谷戸文廣・衛藤純司：ASURA における音声認識のための構文規則の拡張, *ATR Technical Report*, TR-I-0337, 1993.
- [10] 嵯峨山茂樹・鷹見淳一・永井明人・Harald Singer・竹澤寿幸・谷戸文廣・鈴木雅実・森元 逞・樽松明：自動翻訳電話実験システム ASURA の概要, 日本音響学会平成5年度春季研究発表会講演論文集, 3-4-17, 1993.
- [11] 鈴木雅実・菊井玄一郎・M. Seligman・H. Tropic・森元 逞・樽松明：日独音声言語翻訳実験システム, 情報処理学会第46回全国大会, 6B-6, 1993.

付録

A 国際共同実験用コーパス

以下に、「自動翻訳電話の国際共同実験」の準備の最終段階で決定したデモ・コーパスに対する注釈を、そのまま記載する。

コーパスのファイル名のつけ方は次の通りです。

最初の文字 数字で、基になったモデル会話番号を示す (2,3,6)

2番目の文字 J, E, G のどれかで、問い合わせ者の入力言語

3番目の文字 J, E, G のどれかで、事務局側の入力言語

現在、2JE, 3GJ, 6GJ, 6JE の4ファイルが存在します。その会話固有のトピックや使用されるときデモの主催者等の情報をファイルの冒頭にコメントしてあります。

各ファイル内の発話番号 (形式 F-XYZ)

F 最初に prefix としてファイル名 (会話 ID) がついています (3桁)

X 発話者のサイト位置 K (京都) P (ピッツバーグ) M (ミュンヘン)

Y 同一会話 ID 内で同一サイトの何番目のターンかを示す数字 (1, 2, 3, ...)

Z 上の同一ターン内での発話のシリアル番号 (1, 2, 3)

例: 2JE-P31 ピッツバーグ (CMU) 側 3 回目のターンの最初の発話

3GJ-M42 ミュンヘン (Siemens) 側 4 回目のターンの 2 番目の発話

6GJ-K23 京都 (ATR) 側 2 回目のターンの 3 番目の発話

なお、入力言語での発話の下に () で包んだ翻訳結果を記してあります。

2JE (参加料の問合せ)

ATR = 問合せ者 vs. CMU = 会議事務局

- (話者) (発話番号)
- ATR 2JE-K11 もしもし。
(Hello.)
- CMU 2JE-P11 Hello, this is the conference office. May I help you?
(もしもし, こちらは会議事務局です。ご用件は何でしょうか。)
- ATR 2JE-K21 会議の/参加料について/教えてください。
(Please tell me about the attendance fee of the conference.)
- 2JE-K22 現在/参加料は/いくらですか。
(How much is the attendance fee right now?)
- CMU 2JE-P21 Well let's see. It costs two hundred and fifty dollars per person.
(ええとそうですね。一人あたり250ドルかかります。)
- 2JE-P22 If you apply next month it will cost you three hundred and twenty five dollars.
(もし来月申し込めば325ドルかかります。)
- 2JE-P23 The proceedings and the reception are included in the application fee.
(予稿集とレセプションが参加料金に含まれています。)
- ATR 2JE-K31 わたしは/情報処理学会の/会員なのですが。
(I'm a member of the Information Processing Society.)
- 2JE-K32 参加料の/割引は/ないのですか。
(Isn't there a discount of the attendance fee?)
- CMU 2JE-P31 No, there is no discount this time.
(いいえ, 今回は割引はありません。)
- ATR 2JE-K41 わかりました。
(I see.)
- 2JE-K42 参加料は/どのように/お支払いしたら/よいのですか。
(How should I pay the attendance fee?)
- CMU 2JE-P41 Please remit to our bank account which is mentioned in the announcement.
(案内に書いてあるわたしどもの銀行口座へ送金してください。)
- 2JE-P42 The deadline is the end of the year.
(締め切りは年末です。)
- ATR 2JE-K51 わかりました。
(I see.)
- 2JE-K52 ありがとうございます。
(Thank you.)
- CMU 2JE-P51 You're welcome.
(どういたしまして。)
- ATR 2JE-K61 失礼いたします。
(Good-bye.)

6JE (市内観光)

CMU = 会議事務局 vs. ATR = 問合せ者

(話者)	(発話番号)	
CMU	6JE-P11	Hello. Conference office. (もしもし、会議事務局です。)
ATR	6JE-K11	会議の／間に／市内観光が／あるそうですが。 (I've heard that there's a city sightseeing during the conference.)
	6JE-K12	まだ／参加可能ですか。 (Can I still attend?)
CMU	6JE-P21	Yes, you can. (はい、できます。)
	6JE-P22	We will visit Heinz Hall Mount Washington and the Mellon Museum on the afternoon of August fifth. (八月五日の午後にハインツホールとマウントワシントンとメロン博物館へ行きます。)
	6JE-P23	Would you like to join us? (参加なさいますか。)
ATR	6JE-K21	参加料は／いくらですか。 (How much is the attendance fee?)
CMU	6JE-P31	Thirty five dollars. That includes dinner. (35ドルです。夕食を含みます。)
ATR	6JE-K31	わかりました。 (I see.)
	6JE-K32	それでは／参加したいと／思います。 (Then, I'd like to attend.)
CMU	6JE-P41	Okay please give me your name and the number of people in your party. (そうですか。名前と全体の人数を教えてください。)
ATR	6JE-K41	樽松明です。 (I'm Akira Kurematsu.)
	6JE-K42	家内と／参加します。 (I'll attend with my wife.)
CMU	6JE-P51	We'll meet in front of the reception desk. (受付の前で待ち合わせます。)
	6JE-P52	Please pay the tour fee there when you arrive. (着いたときに、そこで観光代金を払ってください。)
ATR	6JE-K51	わかりました。 (I see.)
	6JE-K52	ありがとうございました。 (Thank you.)
CMU	6JE-P61	We'll be expecting you. (楽しみにしています。)

3GJ (会議のテーマについて)

Siemens = 問合せ者 vs. ATR = 会議事務局

(話者)	(発話番号)	
Siemens	3GJ-M11	hallo (もしもし.)
ATR	3GJ-K11	こちらは/会議事務局です。 (Hier ist das Konferenzsekretariat.)
Siemens	3GJ-M21	bitte sagen sie etwas ueber das thema der konferenz (会議の内容について教えてください.)
ATR	3GJ-K21	今回の/会議の/話題は/通訳電話です。 (Das Thema dieser Konferenz ist Telefondolmetschen.)
	3GJ-K22	広範な/研究分野を/含んでいます。 (Das umfasst ein weites Forschungsgebiet.)
Siemens	3GJ-M31	ich verstehe (わかりました.)
	3GJ-M32	uebrigens was ist auf dieser konferenz die offizielle sprache (ところで、会議での公式言語は何ですか.)
ATR	3GJ-K31	ドイツ語と/日本語です。 (Das ist Deutsch und Japanisch.)
Siemens	3GJ-M41	ich verstehe japanisch ueberhaupt nicht (わたしは日本語が全然わかりません.)
	3GJ-M42	gibt es eine simultanuebersetzung ins deutsche, wenn etwas auf japanisch praesentiert wird (発表が日本語で行なわれたら、ドイツ語への同時通訳はあるのですか.)
ATR	3GJ-K41	はい。 (Ja.)
	3GJ-K42	ドイツ語への/同時通訳を/用意しております。 (Wir bereiten eine Simultanuebersetzung ins Deutsche vor.)
Siemens	3GJ-M51	ich verstehe (わかりました.)
	3GJ-M52	vielen dank (どうもありがとうございました.)
	3GJ-M53	auf wiederhoeren (さようなら.)

6GJ (市内観光)

ATR = 会議事務局 vs. Siemens = 問合せ者

- | | | |
|---------|---------|---|
| (話者) | (発話番号) | |
| ATR | 6GJ-K11 | こちらは／会議事務局です。
(Hier ist das Konferenzsekretariat.) |
| Siemens | 6GJ-M11 | ich habe gehoert dass es eine stadtrundfahrt waehrend der konferenz gibt
(会議の間に市内観光があるようですが.) |
| | 6GJ-M12 | koennen wir noch teilnehmen
(まだ参加できますか.) |
| ATR | 6GJ-K21 | まだ／参加可能です。
(Sie koennen noch teilnehmen.) |
| | 6GJ-K22 | 三月／五日に／金閣寺と／龍安寺を／見学します。
(Am fuenften Maerz besichtigen wir den Kinnkahkuh-dschi-Tempel und den Ryoh-ahn-dschi-Tempel.) |
| | 6GJ-K23 | 参加なさいますか。
(Nehmen Sie teil?) |
| Siemens | 6GJ-M21 | wieviel betraegt die Teilnahmegebuehr
(参加料はいくらですか.) |
| ATR | 6GJ-K31 | 七千円です。
(Siebentausend Jenn betraegt es.) |
| Siemens | 6GJ-M31 | ich verstehe
(わかりました.) |
| | 6GJ-M32 | also gut ich wuerde gerne teilnehmen
(それでは参加したいのですが.) |
| ATR | 6GJ-K41 | では／お名前と／人数を／お願いいたします。
(Also gut, kann ich Ihren Namen und die Anzahl der Personen in Ihrer Gruppe haben, bitte?) |
| Siemens | 6GJ-M41 | mein name ist harald hoege
(名前はハラルド・ヘーゲです.) |
| | 6GJ-M42 | ich werde mit meiner frau teilnehmen
(家内と参加します.) |
| ATR | 6GJ-K51 | 集合場所は／受付の／前です。
(Der Treffpunkt ist vor der Rezeption.) |
| | 6GJ-K52 | 参加料は／当日／お支払ください。
(Bitte bezahlen Sie dann die Teilnahmegebuehr!) |
| Siemens | 6GJ-M51 | ich verstehe
(わかりました.) |
| | 6GJ-M52 | vielen dank
(ありがとうございました.) |
| ATR | 6GJ-K61 | では／お待ちしております。
(Also gut, wir erwarten Sie.) |

「目的指向型」電話会話表現形

H5. 3. 1版

水準の考え方

「目的指向型」の電話会話によく使われる表現か否か、基本となる表現か否かという観点から次の5ランクに分類した。

- A. コーパスにも頻出する最も基本的な表現形である。
- B. Aに準じて頻出する基本的な表現形である。
- C. コーパスに頻出するわけではないが基本的な表現形である。
- D. 頻度も少なく、Cよりも重要度が低いと思われる表現形である。
- X. 口語的過ぎる、あるいは文語的で「目的指向型」の電話会話にはまず、出現しないと思われる表現形である。

表現形の表は「外国人の日本語能力に関する調査研究協力者会議」による「外国人留学生の日本語能力の標準と測定（試案）に関する調査研究について」（昭和57年2月）中の「文法標準表」に加除修正を加えて作成した。特に、例はできるかぎり電話会議に出てきそうなものに変えた。備考中の「日本語教育での水準」は「文法標準表」のランクを参考に、「日本語教育機関におけるコース・デザイン」（日本語教育学会編、凡人社発行）の実際に日本語教育で使われている教材の調査結果（資料4および資料5）を基に決定した。大体、Aは日本語教育の初級で教えられる項目、Bは中級で扱われる項目と考えてよい。

「目的指向型」電話会話表現形

項 目	例	水 準	備 考 (日本語教育での水準)
I. 表現意図に応ずる文表現			
ア. 文末に関する基本的表現			
1. 呼びかけ・別れなどの表現			
1111 呼びかけ	もしもし、さあ、おはようございます	A	A
1112 別れ	さようなら、それじゃ、失礼します	A	A
2. 詠嘆表現			
1121 声的感動詞	あっ、ああ、えっ、まあ	A	A
1122 形容(動)詞類	痛い、暑い、寒い、きれい	X	A
3. 判叙表現			
1131 反唱の表現 (おうむがえし)	(切符を2枚です。) 2枚。	—	翻訳の評価外
(2) 態の表現			
11321 ~ている (継続・進行)	今、論文を書いている。	A	A
11322 ~ている (結果の存続・経験)	すでに多くの論文を書いている。	B	A
11323 ~ている (形容詞的)	ホテルの予約が取れなくて困っています。	B	A
11324 ~ておる (継続・進行)	今、本を読んでおります。	B	A
11325 ~ておる (結果の存続)	私はノーマン教授を知っております。	B	A
11326 ~てある (結果の存続)	すでに論文を書いてある。	A	A
11327 ~ておく (結果の維持)	論文を書いておいた。	A	A
11328 ~てしまう (完了・期待外)	登録用紙の書き方を間違えてしまいました。	B	A
11329 ~てみる (試行)	では、ちょっと事務局に問い合わせて見ましょう。	A	A
1132a ~ていく (移動・過程)	年を追うごとに、言語研究が盛んになっていきます。	B	A
1132b ~てくる (移動・過程)	日程が進むと共に、議事の進行も慣れてきました。	B	A
[12] ~てやる／~てもらう (授受)	—授受表現参照—		
1132d ~しようとする	部屋を出ようとする、母に呼び止められました。	A	A
1132e ~しようとしている	今、出かけようとしている。	A	A

1132f	～しそうだ	雨が降りそうだ。	A	A
1132g	～するところだ	今、出かけるところだ。	A	A
1132h	～したところだ	今、出張からもどったところです。	A	A
1132i	～しているところだ	今、食事をしているところです。	A	A
1132j	～しつつある	計画が実現されつつある	D	B
(3) 様の表現				
[1] 受身・使役の表現				
113311	～れる／られる (受身)	他の研究論文から教えられることが多い。	A	A
113312	～れる／られる (被害の受身)	雨に降られた。	D	B
113313	～せる／させる (使役)	代理に助手を行かせましょう。	A	A
[2] 自発・可能の表現				
113321	～れる／られる (可能)	新幹線の予約がとれませんでした。	B	A
113322	～できる (自発・可能)	OHPを使うことができますか。	A	A
(4) 時(過去・以前)の表現				
1134	～た	雨が降った。	A	A
(5) 断定の表現				
[1] 事物の一致・不一致				
113511	～が(は)～だ	これは私の本です。	A	A
113512	～が(は)～ではない	私は会員ではありません。	A	A
113513	～というの(こと)は～だ	万葉集というのは歌集である。	A	A
[2] 事物の存在・非存在				
113521	(～に)～がある／ない	会場にはOHPの設備がある。	A	A
113522	(～に)～がいる／いない	委員会には女性のメンバーがいない。	A	A
[3] 行事の有無				
11353	(～で)～がある／ない	学校で会議があります。	A	A
[4] 動作・作用				
11354	～が(は)～する／しない	私は手紙を読む。	A	A
[5] 動作・作用の変化・帰着・結果				
113551	～が(は)～になる	彼は医者になる。水が氷になる。	B	A
113552	～を～にする	子供を医者にする。	A	A

[6] 事物の性質・状態				
113561	～が(は)～(形容(動)詞)	費用が高い。予稿集が必要です。	A	A
113562	～は～が～(述語)	象は鼻が長い。私は足が疲れた。	A	A
[7] 所有・所属				
113571	(～が(は))～のだ	その本が私のです。	C	A
113572	～は～がある	私は子供がある。	D	A
[8] 比較・程度				
113581	～のほうが～より～(述語)	ロイヤルホテルよりプリンスホテルの方が安いです。	A	A
113582	～と比べて(比べれば)	ロイヤルホテルと比べてプリンスホテルの方が安いです。	A	B
113583	(～は)～ぐらい～(述語)	あの人は私ぐらい背が高い。	C	A
113584	(～は)～ほど～(述語)	私はあなたほど丈夫ではない。	A	A
113585	～が(は)いちばん～(述語)	新幹線が一番速い。	A	A
[9] 原因・理由				
113591	～(だ)からだ	(なぜ行かないの。)忙しいからです。	A	A
113592	～(な)のだ	(なぜ行かないの。)忙しいのです。	D	B
[10] 移動・来往				
1135a1	～へ／に行く, 来る	京都へ行きたい。9時までに受付に来て下さい。	A	A
1135a2	～(し)ていく, てくる	――態の表現参照――		
[11] 授受				
1135b1	(～に～を)やる(あげる)	田中さんは山田さんに本をあげました。	C	A
1135b2	(～に／から～を)もらう	山田さんは田中さんに本をもらいました。	C	A
1135b3	(～に～を)くれる	あの人は私にネクタイをくれました。	C	A
1135b4	～(し)てやる(あげる)	登録用紙を送ってあげる。	A	A
1135b5	～(し)てもらう	登録用紙を送ってもらいました。	A	A
1135b6	～(し)てくれる	登録用紙を送ってくれるように頼みました。	A	A
[12] 経験・生起				
1135c1	～(し)たことがある	子供の頃、そこへ行ったことがある。	A	A
1135c2	～することがある	バスの運行が中止になることがあります。	A	A
1135c3	～(し)たものだ	昔はよく勉強したものだ。	A	B

[13] 当然・義務				
1135d1	～しなければならない／だめだ	よく検討しなければならないと思います。	A	A
1135d2	～しなくてはいけない／だめだ	いつまでに登録しなくてはいけないのでしょうか。	A	A
1135d3	～(す)べきだ	学生は勉強すべきだ。	B	B
[14] 適当・許容・不許可				
1135e1	(～する／した) ほうがいい	早く登録したほうがいいです。	A	A
1135e2	(～する) といい	もっと勉強するといい。	B	A
1135e3	(～すれ) ばいい	この本を読めばいい。	D	A
1135e4	(～し) てもいい	もう会場に入ってもいいです。	A	A
1135e5	(～し) てはいけない	酒を飲んではいけない。	C	A
1135e6	(～し) てもかまわない	銀行振込でもかまいません。	A	B
(6) 伝聞の表現				
11361	～(だ) そうだ	後ほど主催者によるコメントがあるそうです。	A	A
11362	～ということだ	彼はアメリカへ行ったということだ。	D	B
11363	～(だ) って	明日は雨だって。	D	B
11364	～といわれている	大阪は水の都と言われている。	D	B
(7) 希望の表現				
11371	(～が／を) ほしい	登録用紙がほしい。	A	A
11372	(～が／を(し)) たい	京都に一度行ってみたいです。	A	A
11373	(～を) ほしがる ／ほしがっている	子供がおかしをほしがっている。	X	A
11374	(～を(し)) たがる ／(し)たがっている	子供がおかしを食べたがっている。	D	A
(8) 推定の表現				
11381	～らしい	参加料は高いが、参加する人は多いらしい。	A	A
11382	～(の) ようだ	彼は来るようです。	A	A
11383	～そうだ	雨が降りそうだ。	A	A
11384	～と思う	雨が降ると思う。	A	A

11385	～(の)はず(です)	妻の名を記入したはずです。	B	A
11386]	～だろう(でしょう)	有意義な会議になるだろう。	A	A
11387	～かもしれない	雨が降るかもしれない。	A	A
11388	～まい	雨は降るまい。	X	B
(9) 意志の表現				
11391	～(しよ)う	参加しようと思います。	A	A
	／～(し)ましょう	書面で確認しましょう。		
11392	～(する)つもりだ	参加するつもりです。	A	A
11393	～(する)ことにする	明日行くことにする。	B	A
11394	～まい	決してうそはつくまい。	X	B
(10) 判断未確定の表現(自問納得)				
113a1	～か	やっぱり、だめか。ああ、そうか。	D	長単位で表現ごとに対応 B
113a2	～ね	(何時ですか。)3時ですね。	A	B
113a3	～よね	参加できませんよね。	C	B
(11) 判断疑念の表現				
113b1	～かな	天気はどうか。	C	A
113b2	～かしら	あの先生も参加するかしら。	A	A
113b3	～だろう(でしょう)か	事態は今後どうなるでしょうか。	C	A
113b4	～ものか	そんな所からとどくものか。	X	B
113b5	～かどうか	出席すかどうかわかりません。	A	A
4. 要求表現				
1141	疑問兆候	おや? え? なに?	D	個々の語彙ごとに対応 B
(2) 確認要求				
11421	～(です・ます)ね	当然出席できるわけですね。	A	A
11422	～だろう(でしょう)	あなたも行くでしょう。	C	A
(3) 判定要求				
1143	～(です・ます)か	登録用紙をお持ちですか。	A	A

(4) 選択要求

11441 ~ (です・ます).か これは万年筆ですか、ボールペンですか。 C A
~ (ではない) か

11442 ~ (です・ます) かどうか あなたもやりますかどうかですか。 X A

(5) 説明要求

11451 疑問詞~か 申し込みの期限はいつですか。 A A

11452 疑問詞~でしょう これは何でしょう。 C A

(6) 消極的行為要求

(勧め)

114611 ~ (したら/しては) どう 入院したらどうでしょうか。 A A
(いかが) でしょうか

114612 ~ (する) ようにしましょう 朝寝坊しないようにしましょう。 X A

114613 ~ (し) ていただきますよう 前のほうにすわっていただきますよう。 A A

(要求・依頼)

114621 ~ (し) てほしい 登録用紙を送ってほしい。 A B

114622 ~ (し) ていただきたい 登録用紙を送っていただきたい。 B B

114623 ~ (し) てもらいたい 登録用紙を送ってもらいたいのですが。 A B

114624 (お/ご) ~くださいますように 御注意くださいますように。 X B

114625 ~ようお願いします まちがえないようお願いします。 A A

(質問形式によるもの)

114631 ~ (し) ません(ない) か あなたも行きませんか。 X A

114632 ~ (し) てもらえますか 登録用紙を送ってもらえますか。 A A

114633 ~ (し) ていただけますか ゆっくり話していただけますか。 A A

114634 ~ (し) てくれますか 登録用紙を送ってくれませんか。 A A

/くださいますか

(7) 積極的行為要求

(依頼・命令)

11471	～ください	本をください。	C	A
11472	～てください	氏名の欄は必ず記入してください。	A	A
11473	(お/ご)～ください	お立ちください。	A	A
11474	～(し)てごらんなさい	大きく書いてごらんなさい。	X	A
11475	～(し)なさい	次の間に答えなさい。	X	A
11476	～(し)ろ/(せ)よ	早く食べる。次の間に答えよ。	D	B
[3]	～(する)な	――終助詞参照――		

5. 応答表現

1151	静的受け	うん, んー	D	個々の語彙ごとに対応	B
(2)	語的類型を持った応答詞				
11521	肯定	はい, ええ, ああ, うん	A	個々の語彙ごとに対応	A
11522	否定	いいえ, いえ, いや, ううん	A	個々の語彙ごとに対応	A
(3)	指示詞(+文末助詞)				
11531	肯定	そう, そうよ, そうね, そうです	A	個々の語彙ごとに対応	A
11532	否定	そうじゃないんです。	A	個々の語彙ごとに対応	A
(4)	その他類型的表現				
11541	肯定	ほんとね, 承知しました, その通りです, よろしゅうございます	D	個々の語彙ごとに対応	B
11542	否定	ちがいます, 知りません	D	個々の語彙ごとに対応	A

イ. 従属句を構成する表現

1. 活用語の連用中止及び名詞述語の中止

1211	活用語の連用中止	朝早く起き、食事をして出かけた。	B	A
1212	名詞述語の中止	りんごが一つ、みかんが二つある。	B	A

2. 接続助詞

(1) 付加・列挙・前置き

12211	～て(で)	七時に起きて、八時に朝ごはんを食べる。	C	A
12212	～し	参加者は少ないし、雨も降りました。	B	A
12213	～が	多くの講演がありますが、機械翻訳にかんするものは注目されています。	A	A
12214	～ながら	今、案内書を見ながら電話をかけています。	A	A
12215	～つつ	成功を期待しつつ、今後の経過を見守ろう。	X	B
12216	～ば	大きいのもあれば、小さいのもある。	X	B
12217	～けれども	大きいのもあるけれども、小さいのもある。	X	B
12218	～がてら	散歩がてら、買い物に行く。	X	B
12219	～たり～たり	フラッシュをたいたり、録音機材を持ち込んだりということはありません。	B	A

(2) 原因・理由

12221	～て	悲しくて、涙が出た。	D	A
12222	～から	担当者がすぐ来ますからお待ちください。	A	A
12223	～ので	せっかく京都へきたので遊ぼうと思います。	A	A

(3) 順説条件

12231	～と	ツアーの参加者が多いとバスは2台になります。	A	A
12232	～し	雨はやんだし、出かけようじゃないか。	X	B
12233	～ば	10月になればかなり涼しくなります。	A	A
12234	～なら	会議で京都へお越しなら、是非およりください。	B	A
12235	～たら	登録証を受け取ったら手続きは終わりです。	A	A

(4) 逆説条件

12241	～が	デパートへ行ったが、買えなかった。	C	A
12242	～ても	いくら調べても、わからない。	C	A
12243	～のに	約束をしたのに、彼は来なかった。	C	A
12244	～けれど(も)	京都は暑いですがけれども、会場には冷房が入っています。	A	A
12245	～つつ	危険と知りつつ、出発した。	X	B
12246	～ながら	お金がありながら、何も買わない。	X	B
12247	～と	何をしようと、かまわない。	X	B
12248	～とて	たとえ実現したとて、何にもならない。	X	B
12249	～とも	説明しなくとも、わかるだろう。	X	B

3. 接続助詞の性格の形式名詞 (+助詞) (形式名詞参照)

(1) 原因・理由・順説

12311	～(ます)もので	朝寝坊をしたもので、遅刻してしまった。	D	B
12312	～ものだから	時計が遅れていたものだから、遅刻してしまった。	X	B
12313	～ものですから/もんですから	時計が遅れていたものですから、遅刻してしまった。	D	B
12314	～ところが	相談してみたところが、すぐ承知してくれた。	X	B

(2) 逆説

12321	～くせに	何も知らないくせに、文句ばかり言う。	X	B
12322	～ものの	そうは言ったものの、どうしていいかわからない。	X	B
12323	～ところが	友人をたずねたところが、あいにく留守だった。	X	B
12324	～ところで	議論に勝ったところで、しかたがない。	X	B

4. 挿入

1241	間合い、言いよどみ	…、何と申しませうか、…。 …、何と言いますか、…。 何か、(パーティがあると聞いたのですが、…。)	D	長単位で個々の表現ごと に対応	B
1242	言い換え、補足	…先月の十日、それは月曜日のことですが、…。	D		B

ウ. 終助詞・イントネーション

1. 終助詞

(1) 疑問・確認

[1] ~か

――要求表現参照――

[2] ~ね

――要求表現参照――

13113 ~の

どちらへいらっしゃいますの。

X

B

(2) 念押し、強調

13121 ~よ

私がやりますよ。 やってくださいよ。

B

A

13122 ~な/なあ

それは困るな。

X

A

13123 ~ぞ

やるぞ。

X

B

13124 ~わ

私は行かないわ。

X

B

13125 ~の

私にもわからないの。

X

B

(3) 禁止

1313 ~な/なよ

時間におくれるな。

X

B

2. イントネーション

――評価対象外――

―― 会話の重要な要素であるが、A
音声認識部からそうした情報
をもらえる段階にない。

エ. 文体・敬語

1. 文体

(1) 敬体

14111 ~です・ます

会場は広いです。 では登録用紙を送ります。

A

A

14112 ~でございます

全部で五千円でございます。

B

A

14113 ~であります

本学は百年の歴史を有するのであります。

X

B

(2) 常体

14121 ~だ

これははくの本だ。 はくは学校へ行く。

A

A

14122 ~である

それは権利というよりむしろ義務である。

A

B

2. 素材敬語

(1) 動詞に関するもの

(尊敬語)

142111	お～になる	いつおいでになりますか。	A	A
142112	～れる／られる	先生は何時に会場に來られますか。	A	A
142113	なさる	市内観光には参加なさらないのですか。	A	A
142114	いらっしゃる	先生はすぐ京都にいらっしゃいます。	A	A
142115	めしあがる	先生は何をめしあがりますか。	D	A
142116	おっしゃる	先生が会議の詳細を知らせるようにとおっしゃいました。	B	A
142117	くださる	送ってくださるのでしょうか。	B	B
142118	ご覧になる	案内書はご覧になりましたでしょうか。	B	B

(謙讓語)

142121	お～いたす	荷物をお持ちいたしましょう。	A	A
142122	お～する	先生に日時をお伝えしました。	A	A
142123	～させていただく	のちほど事務局からご連絡させていただきます。	B	A
142124	～ていただける	送っていただけるのでしょうか。	A	B
142125	いたす	それは私がいたします。	A	A
142126	参る	明日そちらに参ります。	A	A
142127	いただく	私はコーヒーをいただきます。	A	A
142128	申す	名前は田中一郎と申します。	A	A
142129	差し上げる	わかり次第通知を差し上げます。	B	B
14212a	伺う	明日そちらへ伺います。	B	B

(2) その他(接頭語・接尾語)

14221	お／ご～	ご返事, お名前, お話, お電話, ご住所, お忙しい	A	A
14222	～さん／様／先生	山田さん, 田中様, 長尾先生	A	A

項 目

例

水 準 備 考 (日本語教育での水準)

II. その他の主な文法事項

ア. 接続関係

(1) 語句の接続 (並列助詞など)

(並列・付加)

21111	と	ご住所とお名前	A	A
21112	や/やら	本やノートや鉛筆	A	A
21113	に	みかんにりんご	X	B
21114	なり	ノートなり紙なり	X	B
21115	だの	本だのノートだの	X	B
21116	とか	パンフレットとかプログラムとか	B	B
21117	および	ノートおよび筆記具	B	B
21118	も	ご住所もお名前も	A	B

(選択)

21121	か	銀行振込か郵便為替	A	A
21122	または	日本円またはアメリカドル	A	B
21123	あるいは	京都駅あるいは奈良駅	B	B
21124	もしくは	銀行振込もしくは現金	B	B
21125	ないし	一週間ないし二週間	B	B

(言い換え・補足)

21131	つまり	外国で学ぶ学生つまり留学生	C	B
21132	すなわち	水の構成元素すなわち水素と酸素	X	B

(2) 文の接続 (接続詞)

(付加・列挙・移行)

21211	そして	……。そして、ファックスの番号は1308ですね。	A	A
21212	それから	……。それから、開場までは中に入れてません。	A	A
21213	また	また、掲載の許可については学会にお問い合わせ下さい。	A	A
21214	それに	値段が安い。それに、品質も良い。	C	A

21215	そのうえ	値段が安い。その上、量も多い。	D	B
21216	なお	……。なお、送金は小切手でお願いします。	D	B
21217	さらに	……。さらに、賠償も要求している。	D	B
	(選択)			
21221	または	あすは雨が降るでしょう。または、雪になるかもしれません。	B	B
21222	あるいは	あすは雨が降るでしょう。あるいは、雪になるかもしれません。	A	B
21223	もしくは	あすは雨が降るでしょう。もしくは、雪になるかもしれません。	D	B
21224	それとも	バスでおいでになりますか。それとも、タクシーでおいでになりますか。	A	B
	(話題の提示・転換)			
21231	それでは／では	それでは失礼いたします。	A	A
21232	それじゃ／じゃ (あ)	それじゃ、またあとで連絡します。	B	A
21233	さて	さて、本題に入ることになります。	C	B
21234	ところで	ところで、山田さんはどうしていますか。	A	A
21235	ときに	ときに、お願いがあるのですが。	X	B
21236	実は	実はまだ研究が終わっていないのです。	A	B
21237	それなら	それなら別の方法があります。	B	B
	(言い換え・補足・例示説明)			
21241	たとえば	……。たとえば、散歩とかピンポンとか。	C	A
21242	つまり	……。つまり来週の月曜日から始まるんですね。	B	B
21243	すなわち	これがすなわちアブストラクトです。	B	B
21244	けっきょく	けっきょくむだ足をふんだことになる。	D	B
21245	ただし	ただし、そのホテルが予約できないこともあります。	B	B
21246	もっとも	だれでも同じだ。もっとも、子供は別だ。	D	B
21247	なぜなら	……。なぜなら、 $A > 0$ 、 $B < 0$ だから。	D	B
21248	ただ	ただ会議場は少し不便な所にあるのです。	A	B
21249	しかも	……。しかも観光ツアーまで用意されています。	B	B

(原因・理由・きっかけ)				
21251	だから/ですから	忙しかった。だから、行かれなかった。	C	A
21252	それで/で	……。それで、説明する機会がありませんでした。	A	A
21253	したがって	$A=B$, $B=C$ である。したがって、 $A=C$ である。	D	B
21254	それゆえ	$A=B$, $B=C$ である。それゆえ、 $A=C$ である。	X	B
21255	ゆえに	$A=B$, $B=C$ である。ゆえに、 $A=C$ である。	X	B
21256	そこで	……。そこで、父に相談した。	D	B
21257	そうすると/すると	彼は大正の生まれだ。そうすると、60歳以上になる。	D	B
(逆説・対立)				
21261	しかし	……。しかし、若干の割り引きがございました。	A	A
21262	だが/ですが/が	りんごは高い。だが、みかんは安い。	C	A
21263	けれど(も)/ですけれども	りんごは高い。けれど、みかんは安い。	C	A
21264	だけど	りんごは高い。だけど、みかんは安い。	D	A
21265	でも/それでも	……。でも、こちらの通訳は優秀です。	A	A
21266	ところが	デパートへ行った。ところが、休みだった。	D	B
21267	それなのに/なのに/だのに	約束をした。それなのに来なかった。	D	B
21268	それにしても	……。それにしても、量が多すぎる。	D	B

イ. 呼応関係

(1) 係助詞などによる呼応

2211	は	東京は朝の八時だ。	A	A
2212	も	あなたも会議に出席されますか。	A	A
2213	こそ	こちらこそ失礼しました。	D	B
2214	さえ	英語では簡単な会話さえ満足にできません。	B	B
2215	しか	鉛筆しかありません。	B	A
2216	でも	私でもできます。	D	A
2217	だって	私だってできます。	X	B
2218	って	締め切りっていつですか。	A	B

(2) 陳述副詞による呼応

(断定「だ」などと呼応)

22211	かならず	会議のことがわかりましたら、必ず通知を差し上げます。	B	A
22212	きっと	きっとやりますよ。	D	A
22213	もちろん	もちろん出席します。	A	A
22214	やはり/やっぱり	やはり2万円は高いと思います。	A	B
22215	むしろ	むしろ当日伝えた方がよいと思います。	B	B
22216	つまり	アブストラクトとはつまり論文の要約のことです。	B	B

(打消「ない」などと呼応)

22221	決して	決してご迷惑はおかけしません。	A	B
22222	全然	8万円の登録料は全然高くない。	A	A
22223	あまり	時間があまりありません。	B	A
22224	ちっとも	ちっともわかりません。	D	B
22225	絶対に	絶対に見ないよ。	X	B
22226	少しも	準備のための余裕は少しもないと思います。	A	B
22227	一人も	そんなに遅ければパーティには一人も参加できません。	B	A
22228	誰も	そんなに遅ければパーティには誰も参加できません。	B	A
22229	どちらも	OHPもスライドもどちらも使いません。	B	A
2222a	何も	セッションの内容には何も新しいものがなかった。	B	A
2222b	何ら	セッションの内容には何ら新しいものがなかった。	B	B
2222c	何とも	その質問には何ともお答えできません。	B	B
2222d	まったく	私はまったく知りませんでした。	A	B

(推量「だろう」などと呼応)

22231	たぶん	たぶん会議の最後の日には出席できないでしょう。	B	A
22232	おそらく	参加者はおそらく2000人くらいでしょう。	A	B
22233	どうも	どうも来れないらしい。	A	B
22234	さぞ	さぞ、お疲れのことでしょう。	X	B

(打消の推量「まい」などと呼応)

22241	まさか	まさかそんなことはあるまい。	C	B
22242	よもや	よもや忘れてはいないだろう。	X	B

(依頼・希望などと呼応)

22251	どうぞ	ご用件があれば、どうぞ事務局に申し付けてください。	A	A
22252	どうか	どうか、お金を恵んでください。	D	B
22253	ぜひ	ぜひおいでください。	A	A
22254	なるべく	なるべく早くご返事できるよう努力いたします。	B	B

(疑問「か」などと呼応)

22261	はたして	はたして何人来るか。	X	B
22262	いったい	いったい何のことか。	D	B
22263	それこそ	それこそ問題じゃありませんか。	B	B
22264	なるほど	なるほどそうですね。	A	B

(仮定「ば」「ても」などと呼応)

22271	もし	もし、雨が降ればどうするか。	A	A
22272	まんいち	まんいち、地震があったらどうなる。	D	B
22273	たとえ	たとえ、雨が降っても行く。	D	B

(様態・比喩「ようだ」などと呼応)

22281	まるで	まるで親子のようだ。	A	B
22282	ちょうど	ちょうど親子のようだ。	C	B
22283	さも	さも困ったような顔をしている。	X	B

ウ. 修飾関係

(1) 連用修飾

2311	副詞を用いる形式	一応理解しました。参加者はかなりいます。	A	個々の語彙に依存	A
	B. 活用語の連用形を用いる形式	――活用の項参照――			
	C. 助詞を付す形式 (格助詞)	――格助詞の項参照――			

(副助詞)

23131	ばかり (概数)	夜のツアーには百名ばかり集まっておられます。	B		B
23132	ばかり (限定)	彼は本ばかり読んでいる。	C		B
23133	まで	そんなにまですることはない。	X		B
23134	など	長尾教授などさっそく出席のお返事をくださいました。	B		B
23135	やら	なんのことやらわからない。	X		B
23136	か	紙を何枚かください。	C		A
23137	だけ	形だけ整える。	C		A
23138	くらい (くらい)	千円くらいかかる。	A		A
23139	きり	一つきりない。	X		B
2313a	たり	泣いたりしてはいけない。そこへ行ったりもする。	B		A
2313b	なり	はくになり言ってくれ。 行くなり行かないなり早く決めてくれ。	D		B
2313c	のみ	お一人でお泊まりの方のみ特別料金をいただきます。	B		B
2313d	ほど	千円ほど貸してください。多ければ多いほどいい。	B		A
2313e	なんか	OHPなんかがあれば助かるんですが。	B		A
	(接続助詞)	――接続関係参照――			

D. 名詞の副詞的用法

23141	時を表す名詞	明日そちらにうかがいます。	A	個々の語彙に依存	A
(2)	数量詞	――数量表現の項参照――			

(2) 連体修飾

2321	連体詞を用いる形式	この本, そんな話, いろんな人	A	個々の語彙に依存	A
②	連体助詞「の」を付す形式	――格助詞参照――			
③	活用語の連体形を用いる形式	――活用の項参照――			
2324	～という	私は皆が出席すべきだという考えを持っていた。	B		B
2325	～といった	彼はふだんはジーンズにセーターといった格好をしていた。	C		B

エ. 格助詞および格助詞相当連語

(1) 格助詞

[1] が

24111 (動作・作用の主格・主語)	バスが来た。	A	A
24112 (対象語)	りんごが好きだ。カメラが欲しい。	A	A
24113 (連体修飾用法)	我が国	X	B

[2] を

24121 (対象・目的)	登録用紙を送ります。論文を書きます。	A	A
24122 (経路・場所)	道を歩く。門の前を通る。	A	A
24123 (起点・分岐点)	家を出る。バスを降りる。	A	A
24124 (期間・状況)	夏休みを遊んで過ごす。拍手の中を退場した。	X	B

[3] に

24131 (存在場所)	受付に申込用紙があります。	A	A
24132 (時・場合)	会議は10時に始まります。	A	A
24133 (移動の着点)	参加者は受付の前に集まってください。	A	A
24134 (変化の結果)	水が氷になる。豆を粉にする。	A	A
24135 (対象・相手)	事務局に問い合わせる。	A	A
24136 (目的)	買物に行く。本を借りに行く。	C	A
24137 (出所・動作主)	先生に教わる。父に叱られる。	A	A
24138 (原因・理由)	あまりの悲しさに声も出ない。雨に濡れる。	X	B
24139 (評価の基準)	私には大きすぎる。	D	A
2413a (状態の対象)	才能に恵まれている。彼女は数字に強い。	D	B
2413b (名目・資格)	1等賞にバットをもらう。罰に掃除をさせる。	X	B
2413c (行なわれ方・状態)	一列に並ぶ。男泣きに泣く。	D	A

[4] へ

24141 (方向・帰着点)	日本へ行くのはこれが初めてです。東へ向かう。	A	A
----------------	------------------------	---	---

[5]	と			
	24151 (相手・共同者)	先生と相談します。同僚と参加したい。	A	A
	24152 (比較の対象)	昔とちがう。大学卒業と同等の資格	A	A
	24153 (変化の結果)	雨が雪となった。名を太郎と改めた。	X	B
	24154 (状態の内容)	いいと思います。	A	A
	24155 (引用語句の提示)	彼は「ああ」と言った。	C	A
	24156 (行われ方)	二度三度と回を重ねる。山と積まれた乾草	D	B
[6]	で			
	24161 (場所・場面)	原稿を京都駅でなくしたらしい。	A	A
	24162 (手段・材料)	郵送で申し込みました。紙で作る。	A	A
	24163 (原因・理由)	かぜで休む。法律で禁じられている。	A	A
	24164 (程度・範疇)	このセッションは5時で終わりです。	A	A
	24165 (様態)	果物の中で、りんごが一番好きだ。 フルスピードで走ってきた。	C	A
	24166 (主体としての組織・団体)	野党側で反対している。警察で調べている。	C	B
[7]	から			
	24171 (起点・出所)	大勢の研究者がアメリカから参加します。 会議は10時から始まります。	A	A
	24172 (順序・範囲の起点)	では、登録方法から説明しましょう。	A	A
	24173 (経由点)	窓から物を捨てる。すきまから水がもれる。	C	A
	24174 (原因・理由)	彼の日頃の言動から考えてあり得ることだ。	D	B
	24175 (原料・材料)	日本酒は米から作る。水は水素と酸素から成る。	D	A
	24176 (ある数量以上)	安いのも十万円からします。百人からの人が集まる。	X	B
[8]	より			
	24181 (比較の基準)	ロイヤルホテルよりプリンスホテルの方が安いです。	A	A
	24182 (起点)	シンポジウムは午前10時より開かれます。 北大路駅よりバスがあります。	A	A
	24183 (限定)	頼めるのは彼よりほかにいない。こうするよりほかない。	X	B

[9] まで				
24191 (限界・範囲)	このセッションは4時までです。	A		A
	京都駅から北大路までバスが出ています。			
24192 (程度の限界)	参加資格は60歳までです。2千円までならいい。	A		A
[10] の (連体助詞)				
241a1 (所有・所属)	先生の講演, 論文のテーマ, 私の名前	A		A
241a2 (場所・時, 範囲)	京都のお寺, 来月の会議, 課題の一つ	A		A
241a3 (性質・状態, 材料)	緑色のリボン, 絹のハンカチ	C		A
241a4 (同格)	同僚の松田様	A		A
241a5 (主格・対象格)	親の言うこと, お茶の飲みたい人	C		A
241a6 (副詞に接続)	まったくの誤解, かなりの量	A		B
241a7 (「ようだ」「ごとし」 の内容)	まるで真夏のようだ。規則を左のごとく改める。	A	長単位「のようだ」で処理	A
241a8 (準体助詞)	会議に出席するのは難しいのです。	A		A

(2) 格助詞相当連語

A. に～

24211 ～において, ～における (場所・組織)	国際会議において技術協力について話し合われた。 京都国際会議場における会議	A		B
24212 ～について, ～についての (内容・対象)	会議の登録について知りたいのですが。 会議についての資料	A		B
24213 ～にとって, ～にとっての (対象・目的・資格)	運動は健康にとって最も良い。 女性にとっての話題	D		B
24214 ～にむかって, ～にむかっ (対象・相手・方向)	の 大衆にむかって話す。 相手にむかっの文句	D		B
24215 ～によって, ～による (原因・手段・根拠・場合)	話し合いによって解決した。国によって習慣が異なる。 英語による論文	A		B
24216 ～に対して, ～に対する (対象・相手・比較)	講演者に対して説明する。 プログラムに対するご意見	A		B

24217	～に関して, ～に関する (関係・内容)	会議に関して書く。 会議に関する資料	A	B
24218	～に基づいて, ～に基づく (根拠)	法律に基づいて罰する。 契約に基づく保障	D	B
24219	～にしたがって (根拠・追従)	規則にしたがって除名する。 物価の上昇にしたがって、生活が苦しくなる。	D	B
2421a	～につき (単位)	参加者一人につき4万円を払い戻します。	A	B
2421b	～にかけて (範囲)	プロジェクトは昨年から今年にかけて進められています。	A	B
B. と～				
24221	～として, ～としての (資格・立場・範疇)	長尾先生は組織委員長として出席されます。 親としての義務	A	B
24222	～といっしょに, ～といっしょの (共同・包含・同時)	友人といっしょに働く。 予約券といっしょに料金を払う。 兄といっしょの旅行	C	A
24223	～とともに (共同・包含・同時)	友人とともに働く。 予約券とともに料金を払う。	A	B
C. を～				
24231	～をもって (手段・方法・材料・限度)	漢字とかなをもって書き表す。 これをもって閉会とする。	X	B
24232	～をめぐって, ～をめぐっての (関係, 対象)	その問題をめぐって議論がたたかわされた。 土地の所有をめぐっての争い	X	B
24233	～を通じて, ～を通じての (経由)	外務省を通じて得た情報 秘書を通じての伝言	D	B

オ. 指示詞 (こ・そ・あ)

251 (もの・こと)

これ それ あれ

これは大きな会議です。

A

A

252 (場所)

ここ そこ あそこ

ここからはその建物が見えません。

A

A

(3) (方向・選択)

2531 こちら そちら あちら

こちらから申し上げることは何もあります。

A

A

2532 こっち そっち あっち

あっちは海です。

B

A

254 (指定)

この その あの

この会議のことが新聞に出ました。

A

A

255 (形容)

こんな そんな あんな

こんな所にホテルがあるのですか。

A

A

256 (様子)

こう そう ああ

案内書にはこう書いてある。

A

A

カ. 形式名詞

(1) 人に関するもの

2611 ひと

彼は困ったひとだ。

B

A

2612 かた

人柄はきわめて良いかただ。

A

A

2613 もの

誰かできるものはいないか。

A

B

2614 やつ

とんでもないやつだ。

X

B

(2) 物に関するもの

2621 もの

目に見えないものもある。

A

A

2622 ほう

大きいほうをもらう。

B

A

2623 ぶん

君のぶんはもうなくなった。

D

B

2624 やつ

大きいやつがいい。

D

B

(3) 事に関するもの				
2631	こと	それは困ったことだ。	A	A
2632	もの	それは困ったものだ。	D	B
2633	はなし	それは困ったはなしだ。	B	B
2634	うえ	仕事のうえで失敗した。	A	B
2635	点	性格の点で問題がある。	C	B
2636	面	性格の面で問題がある。	X	B
2637	件	先月申し上げた件です。	A	B
2638	次第	お話の次第によっては、どうなりますか。	C	B
(4) 様態・ありさま				
2641	ふう	こういうふうを書く。	A	B
2642	とおり	言われたとおりにする。	C	A
2643	よう	言われたようにする。	A	A
2644	まま	帽子をかぶったままでは失礼だ。	D	A
2645	ようす	見られたようすもない。	A	B
2646	くせ(に)	子供のくせに、たばこをすいたがる。	X	B
2647	ふり	聞こえないふりをしている。	X	B
2648	みたい	やっぱり変更があるみたいです。	A	B
(5) 程度				
2651	くらい	あの人は私くらい背が高い。	A	A
2652	ほど	言うほどのことはない。	A	A
2653	ほか	だまって寝ているほかはない。	B	B

(6) 理由・所存

2661	わけ	何もしなかったわけではない。	A	A
2662	ため	後援を依頼するためアメリカに担当者を派遣します。	A	A
2663	おかげ	成功したのは、先生のおかげです。	X	B
2664	せい	失敗したのは、君のせいだ。	X	B
2665	はず	用紙に妻の名も記入したはずです。	B	I. ア. 3. (8)とダブリ B
2666	つもり	会議の開会式には参加しないつもりです。	B	I. ア. 3. (9)とダブリ B
2667	あまり	悲しみのあまり、泣き出してしまった。	X	B

(7) 時・場合

2671	とき	会場にいらしたとき名札をさしあげます。	A	A
2672	場合	登録証を紛失した場合は、再発行はできません。	A	A
2673	ところ	ホテルの予約が取れなくて困っているところです。	A	I. ア. 3. (2)とダブリ A
2674	うち	寝ているうちに財布を盗まれた。	A	A
2675	おり	お出かけのおりには、お立ち寄り下さい。	D	B
2676	前	登録する前に出席者の人数を確かめた。	A	A
2677	あと	夕食を取った後に京都の町に出かけます。	A	A
2678	間	会議が催されている間雨が降っていた。	A	A
2679	うえ	みんなと相談してみたうえで決めよう。	B	B
267a	たび	会議を開催するたびに、参加者が増えています。	A	B
267b	ついで	出張したついでに友人を訪ねた。	D	B
267c	ま	荷物を持って逃げるまもなかった。	X	B
267d	のち	引退したのちは自由に暮らしたい。	X	B
267e	中	お忙しい中お電話しまして申し訳ありません。	A	B
267f	ばかり	出張から帰ったばかりです。	A	A
267g	以上	京都に行く以上、会議にも参加します。	A	B
267h	際	学会に出席される際、事務所にお立ち寄りください。	A	B

(8) 場所・位置

2681 ところ
2682 ほう
2683 あたり
2684 へん

先生のところへ行く。
窓のほうへ近づく。
車の止っていたあたりを探してみる。
彼が住んでいたのは、このへんだ。

A
B
D
D
A
A
B
A

キ. 活用

A. 用言
B. 助動詞

== 五段, 一段, 変格, 形容詞, 形容動詞 ==
== エル型, イ型, ナ型, 特殊型, 無活用型 ==

基礎的なことでありすべてを
Aランクとする
A
A

ク. 構文

(1) 数量表現

2811 類別詞前置形
2812 類別詞後置形
2813 類別詞浮遊形

2台の車がそこに止っている。
車2台がそこに止っている。
車がそこに2台止っている。りんごを一つください。

A
C
C
A
B
A

(2) 関係節

2821 削除成分が必須格
(または場所・時)
2822 削除成分が任意格
2823 移動を含むもの

登録証を受け取られた参加者は会場にお入りください。
先生が論文を書いたペンをいただいた。
先生が興味を持つと私が思っていた講演は延期になった。

A
C
D
A
B
B

(3) 疑似関係節

283

実験結果をプロットしたスライドをお見せします。

X
B

(4) 強調構文

284 ~のは~だ

この事実を指摘したのは鈴木さんだ。

C
B

(5) 倒置

285

来ますかねえ、彼は。

D
B

(6) 繰り返し				
286	長い、長い夜が明けてやっと朝になった。	D		B
(7) 省略				
2871 主題	彼女は私の方を見た。(彼女は)私を哀れんでいた。	A		B
2872 疑問文のムード表現以外	この家は高いでしょうね。 だろうね。	X		B
2873 格助詞	御飯(を)食べた。明日、雨(が)降ったらどうする。	D		B
(8) 無助詞格				
288 (提題助詞の省略)	これ(は)、いくらですか。	C		B